

Nevenka Bezić-Božanić  
Split

## BIBLIOGRAFIJA ČAKAVSKE RIČI (U povodu 30 godina izlaženja)

Uvažavajući značenje čakavskog narječja, koje se neprimjetno gasi i nestaje iz našeg govora, tadašnji je Pododbor Matice hrvatske u Splitu na poticaj dr. Cvita Fiskovića, prof. Hrvoja Morovića i dr. Radovana Vidovića odlučio utemeljiti časopis *Čakavska rič*. Uz mnoge poteškoće i nedaće časopis je preživio punih trideset godina. Od njegova osnutka godine 1971. do 1977. glavni mu je urednik bio Radovan Vidović, a članovi uredništva dr. Dalibor Brozović, Cvito Fisković i Hrvoje Morović. Godine 1978. i 1979. urednik je dr. Živko Bjelanović, a u uredništvu su Cvito Fisković, dr. Nikica Kolumbić i Hrvoje Morović. Godine 1980. i 1981. časopis ne izlazi, a ponovno počinje izlaziti godine 1982., na čelu s urednikom Radovanom Vidovićem i novom redakcijom kojoj se priključio dr. Joško Božanić. Nakon smrti Radovana Vidovića za urednika je imenovan Joško Božanić, a novi su članovi uredništva Nevenka Bezić Božanić, dr. Anatolij Kudrjavcev, dr. Žarko Muljačić i dr. Vojmir Vinja.

Osim bibliografskih jedinica koje se odnose na autorske priloge u časopisu su zabilježena i neka događanja i obavijesti uredništva.

Uredništvo: *Čakavska rič* 1971.-1991. God. XIX, br. 1, 1986., str. 3-4.

- *Čakavska rič* 1971.-1994. (Faksimili priznanja Čakavske riči iz inozemstva). God. XXII, br. 2, 1994., str. 158-162.

Božanić, Joško, glavni urednik: Pismo suradnicima Čakavske riči dosadašnjim i sadašnjim. God. XXVII. br. 2, 1999., str. 323-324.

Popis Slavističkih katedara, Znanstvenih ustanova, knjižnica i uredništava koji primaju *Čakavsku rič*. God. II, br. 2, 1972., 215-217; br. 2, 1974., str. 175-177.

Popis pretplatnika Čakavske riči u inozemstvu. God. XXV, br. 1-2, 1997., str. 280-284.

## Znanstveni članci

- ANZULOVIC, Neda, vidi Bošnjak, D.
1. BAJIĆ ŽARKO, Nataša: Splitski antroponimi krajem XVI. do 30. godina XVII. stoljeća. 1/1986., XIV, str. 23-122. (Ispravci u 1/1987., XV, str. 124-125).  
*Gli antroponimi spalatini dalla fine del XVI secolo fino agli anni '30 del XVII secolo.*  
*Split anthroponyms from the end of the 16th century to the 1630s.*
  2. — Najstarija sačuvana Matična knjiga dijela Dalmatinske zagore 1679-1710. i njezini antroponimi. 2/1988., XVI, str. 71-83. (Ispravak: 2/1989., XVII, str. 126).  
*Il più antico Registro di Stato civile conservatosi di parte della Zagora dalmata 1679-1710 e i suoi antroponimi.*  
*The oldest preserved Register of births, marriages and deaths of a part of the Dalmatian hinterland 1679-1710 and its anthroponyms.*
  3. BARAC-GRUM, Vida, ZEČEVIĆ, Vesna: Prilog proučavanju vokalskih zamjena u čakavskom i kajkavskom narječju. 2/1991., XIX, str. 63-69.  
*Contributo allo studio dei mutamenti vocalici nel dialetto ciacavo e caicavo.*  
*A supplement to the research of vocal changes in the Chakavian and Kajkavian dialects.*
  4. BARIĆ, Eugenija: Ljetopis popa Dukljanina na ukrajinskom. 2/1989., XVII, str. 103-108.  
*Ljetopis popa Dukljanina in ucraino.*  
*Father Dukljanin's chronicle written in Ukrainian.*
  5. BENZON, Stjepan: Opažanja o čakavštini Marka Uvodića Splićanina /O glasovima, Vokali, Konsonanti, O oblicima, Sintaksa, Glagolski oblici, Napomene o nepromjenljivim riječima, O redu riječi, O akcentu, O rječniku, Zaključak/. 1/1971., I, str. 77-96.  
*Osservazioni sul dialetto ciacavico di Marko Uvodić Splićanin /Sui suoni, Le vocali, Le consonanti, Sulle forme, La sintassi, Le forme verbali Note sulle parole invariabili, Sull'ordine delle parole, Sull'accento, Sul vocabolario, Conclusione /.*  
*Observations on the use of Chakavian by Marko Uvodić Splićanin.*
  6. BEZIĆ BOŽANIĆ, Nevenka: Popisi stanovništva Komiže u XVIII i početkom XIX stoljeća. 2/1972., II, str. 65-111.

- I censimenti degli abitanti di Komiža nel XVIII secolo e agli inizi del XIX.*  
*Censuses in Komiža in the 18th and beginning of the 19th century.*
7. — Prilog proučavanju stanovništva otoka Visa krajem XVI i početkom XVII stoljeća. 2/1974., IV, str. 31-50.  
*Contributo allo studio della popolazione dell'isola di Vis alla fine del XVI e all'inizio del XVII secolo.*  
*A supplement to the research of the inhabitants of the island of Vis at the end of the 18th and beginning of the 19th century.*
8. — Iz prošlosti Podgore u XVIII stoljeću. 1-2/1982., X, str. 35-50.  
*Dal passato di Podgora nel XVIII secolo.*  
*From the 18th century history of Podgora.*
9. — Četiri pravilnika bratovština iz splitskog Velog Varoša. 1-2/1984., XII, str. 105-133.  
*Quattro regolamenti delle confraternite del Borgo Grande spalatino.*  
*Four books of rules of Split fraternities.*
10. — Stara komiška kuhinja i njezina terminologija - Prilog povijesti stanovanja na otoku Visu. 2/1985., XIII, str. 29-37.  
*L'antica cucina di Komiža e la sua terminologia. Contributo alla storia dell'abitazione sull'isola di Vis.*  
*The old kitchen in Komiža and its terminology.*
11. — Nazivi zemljišta, naselja i njihovih stanovnika na otoku Visu u XVII i XVIII stoljeću. 1/1985., XIII, str. 129-135. + 2 sl.  
*Le denominazioni dei terreni, degli abitati e dei loro abitanti sull'isola di Vis nei secoli XVII e XVIII.*  
*Names of lands, settlements and their inhabitants on the island of Vis in the 17th and 18th centuries*
12. — Prezimena i nadimci u Splitu početkom XIX stoljeća. 1/1986., XIV, str. 123-130.  
*Cognomi e soprannomi a Spalato all'inizio del XIX secolo.*  
*Surnames and nicknames in Split at the beginning of the 19th century*
13. — Toponimi posjeda i antroponimi najstarije viške bratovštine. 2/1986., XIV, str. 11-24.  
*I toponimi delle proprietà e gli antroponimi della più antica confraternita di Vis.*

- Toponyms of properties and anthroponyms of the oldest fraternity in Vis*
14. — Stanovništvo Gdinja u drugoj polovici 18. stoljeća. 2/1987., XV, str. 113-121.  
*Gli abitanti di Gdinj nella seconda metà del XVIII secolo.*  
*The inhabitants of Gdinj in the second half of the 18th century*
15. — Doseljenici u Splitu početkom 19. stoljeća i njihova prezimena. 1/1988., XVI, str. 65-89.  
*Gli immigrati a Spalato all'inizio del XIX secolo e i loro cognomi.*  
*Immigrants in Split at the beginning of the 19th century and their surnames*
16. — Prilog poznavanju stanovništva i prezimena u Supetru u 17. i 18. stoljeću. 2/1989., XVII, str. 115-125.  
*Contributo allo studio degli abitanti e dei cognomi a Supetar nei secoli XVII e XVIII.*  
*A supplement to the study of the inhabitants and surnames in Supetar in the 17th and 18th centuries.*
17. — Prilog poznavanju osobnih imena trogirskog stanovništva u 16. i 17. stoljeću. 2/1989., XVII, str. 109-113.  
*Contributo allo studio dei nomi di persona degli abitanti di Traù nei secoli XVI e XVII.*  
*A supplement to the study of names of Trogir inhabitants in the 16th and 17th centuries*
18. — Trogirani u drugoj polovini 13. stoljeća. I/1990., XVIII, str. 37-50.  
*I Traurini nella seconda metà del XIII secolo.*  
*The people of Trogir in the second half of the 13th century*
19. — Popis stanovnika otoka Hvara iz 1673. godine. 1/1991., XIX, str. 29-43.  
*Il censimento della popolazione dell'isola di Hvar dall'anno 1673.*  
*The 1673 census on the island of Hvar*
20. — Bibliografija Čakavske riči 1971-1991. 2/1991., XIX, str. 119-130.  
*Bibliografia della rivista Cakavska ric 1971-1991*  
*Bibliography of the Chakavian word 1971-1991*
21. — Stanovnici Bogomolja i njihova prezimena u 18. i 19. stoljeću. 2/1991., XIX, str. 71-81.  
*Gli abitanti di Bogomolje e i loro cognomi nel XVIII e XIX secolo.*



- The inhabitants of Bogomolje and their surnames in the 18th and 19th centuries*
22. — Prilog poznavanju trogirskog življa u prvoj polovici 14. stoljeća. 1/1992., XX, str. 77-89.  
*Contributo allo studio degli abitanti di Traù nella prima metà del XIV secolo.*  
*A supplement to the study of the Trogir population in the first half of the 14th century.*
23. — Doprinis poznavanju stanovništva Podgore u 19. stoljeću. 2/1992., XX, str. 51-61.  
*Contributo allo studio degli abitanti di Podgora nel XIX secolo.*  
*A supplement to the study of the Podgora inhabitants in the 19th century*
24. — Pravilnik bratovštine sv. Stjepana u Gohotama iz 1679. godine. 1/1993., XXI, str. 99-110, + 1 sl.  
*Il Regolamento dell'anno 1679 della confraternita di S. Stefano a Grohote.*  
*The 1679 book of rules of the St. Stephen fraternity in Grohote*
25. — Sutivanski anagraf iz druge polovine 19. stoljeća. 2/1993., XXI, str. 99-109.  
*L'anagrafe di Sutivan della seconda metà del XIX secolo.*  
*The Stivan anagraph from the second half of the 19th century.*
26. — Značenje arhivskih izvora za proučavanje govora na srednjodalmatinskim otocima. 2/1993., XXI, str. 119-121.  
*L'importanza delle fonti archivistiche per lo studio delle parlate sulle isole della Dalmazia centrale.*  
*The importance of archival sources for the study of the vernacular on central Dalmatian islands.*
27. — Stanovništvo Vrboske do kraja 18. stoljeća. 2/1994., XXII, str. 75-103.  
*Gli abitanti di Vrboska fino alla fine del XVIII secolo.*  
*The inhabitants of Vrboska to the end of the 18th century*
28. — Jedna odredba hvarskog biskupa Cedulina iz 1609. godine na hrvatskome jeziku. 1/1994., XXII, str. 149-152.  
*Un decreto in croato del Cedulin, vescovo di Hvar, dell'anno 1609.*  
*A decree by Cedulin, the Bishop of Hvar, written in the Croatian language in 1609.*
29. — Bibliografija radova dr. Radovana Vidovića. 1-2/1995., XXIII, str. 9-18.  
*Bibliografia delle opere del dr. Radovan Vidović.*

*Bibliography of the works of dr. Radovan Vidović.*

30. — Živalj Bosiljine - Marine od godine 1583-1800. 1-2/1995., XXIII, str. 175-215.  
*Gli abitanti di Bosiljina - Marina dall'anno 1583 al 1800.*  
*The inhabitants of Bosiljina - Marina from 1583 to 1800.*
31. — U spomen Cviti Fiskoviću. 1-2/1996., XXIV, str. 1-4, + 1 sl.  
*In memoria di Cvito Fisković.*  
*In memory of Cvito Fisković.*
32. — Prilog poznavanju povaljskih prezimena. 1-2/1996., XIV, str. 119-124.  
*Contributo allo studio dei cognomi di Povelja.*  
*A supplement to the study of surnames in Povelja.*
33. — Bratovština i bratimi Grohota godine 1561. 1-2/1996., XXIV, str. 111-118.  
*La confraternita e i confratelli di Grohote nell'anno 1561.*  
*Fraternities and fraternisation in Grohote in 1561*
34. — Bibliografija Čakavske riči (U povodu dvadeset pete godišnjice izlaženja). 1-2/1997., XXV, str. V-XXIV.  
*Bibliografia della rivista Čakavska rič (Nel venticinquesimo anniversario della pubblicazione)*  
*Bibliography of the Chakavian word*
35. — Trogirski nadimci u pisanim izvorima od 17. do 19. stoljeća. 1-2/1997., XXV, str. 139-163.  
*I soprannomi traugini nelle fonti scritte dal XVII al XIX secolo.*  
*Trogir nicknames in written sources from the 17th to the 19th century.*
36. — Selački antroponimi 18. stoljeća. 1-2/1998., XXVI, str. 45-54.  
*Gli antroponimi di Selca relativi al XVIII secolo.*  
*Anthroponyms in Selca in the 18th century.*
37. — Prilog poznavanju zemljišnih nazivlja na otoku Visu od 11. do 18. stoljeća. 1-2/2000., XXVIII, str. 5-19.  
*Contributo allo studio delle denominazioni dei terreni sull'isola di Vis dall'XI al XVIII secolo.*  
*A supplement to the study of land terminology on the island of Vis from the 11th to the 18th century.*
38. — Katastar otoka Visa četrdesetih godina 19. stoljeća. Antroponimi i toponimi. 1/2001., XXIX, str. 5-10. + 5 sl.

- Il Catasto dell'isola di Vis negli anni quaranta del XIX secolo. Antroponimi e toponimi.*  
*The land-registry of the island of Vis in the 1840s. Anthroponyms and toponyms.*
39. — Bibliografija Čakavske riči (U povodu tridesete godišnjice izlaženja) 1-2/2002., XXX, str. 553-605.  
*Bibliografia della rivista Čakavska rič*  
*Bibliography of the Chakavian word*
40. BORYŚ, Wieslav: Iz arhaičnog domačeg leksikona u sjevernim čakavskim govorima. 1-2/1984., XII, str. 135-141.  
*Dal lessico arcaico locale nelle parlate ciacave settentrionali.*  
*From the local archaic lexicon in northern Chakavian speeches.*
41. BOŠNJAK, Dubravka - ANZULović, Neda: Bibliografija radova prof. Hrvoja Morovića. 1-2, 1983., XI, str. 5-9.  
*Bibliografia delle opere del prof. Hrvoje Morović.*  
*Bibliography of the works of Prof. Hrvoje Morović.*
42. BOGIŠIĆ, Rafo: O poeziji Marulićeve "Judite". 2/1975., V, str. 21-29.  
*Sulla poesia della "Judita" di Marulić.*  
*On the poetry of Marulic's "Judita".*
43. BOŽANIĆ, Joško: O pjesničkim prečacima u bijeloj pustinji neispisanih stranica (polemika). 1-2/1983., XI, str. 11-16.  
*Sulle scorciatoie poetiche nel deserto bianco delle pagine non scritte (polemica).*  
*On poetic shortcuts in the white desert of unwritten pages.*
44. — Komiška ribarska epopeja. 1-2, 1983., XI, str. 83-180. + 1 sl.  
*L'epopea dei pescatori di Komiža.*  
*The Komižan fishing epic poem.*
45. — Komiške facende. /Uvod, Hlahlišćonjo Jozota Pepeta ca su ga zvoli Bit će robe bit će robe: Lupež, U provistu is fonton ol spodih, Ribaščina po misecini, Strašivi burba Šime, Targovaški putnik od olova. - Storiye Dinkota iz Mole bonde: Stroh, Priko škoja za kacjolun i trinogami, Jubov za šumicu, Duše blaga, Burba Frane ol cetiri grada i komisko mladust. - Smišne katastrofe burba Bepota Sikretova: Pri neverun u gustirnu, Jematva u otubru, U jarestu zboga porca, Fjurini. - Pantomine Sibeta Bulode: Vražji interpit, Lavuraturi na girice, Cigarjera od rozge, Zimsko kuponje. - Govorenjo Toneta Girice: Pristrašeni motaduri, Nojbojo

medicina. - Kozonje burba Luke Kolelastre: Stroh od zvizde. - Pripovidonje teta Tone Sibetove: Kalvorija is tovarima. - Jena oko polvišanima po kozonju burba Toneta Gudejova: Receta. - Jelna obo sinjoru po kozonju Dinkota Pepeta iz Sela: Ubil ga jer je govoril prema kroju. Rječnik./ 1-2, 1984., XII, str. 165-214.

*Le faccende di Komiza.*

*Komižan facendas.*

46. — Interpretacija facende Burba Frane Vlahov ol cetiri grada i komisko mladust. 1/1989., XVII, str. 43-60.

*Interpretazione della faccenda Barba Frane Vlahov ol cetiri grada e la gioventù di Komiza.*

*The interpretation of the facenda of Burba Frane Vlahov of four towns and youth in Komiza*

47. — Rupa u željeznoj zavjesi. /Predgovor. T. Božanić Gobre: Is Tarmuntonun priko desnega ramena. - T. Fiamengo Bebo: Is kalankoton pul Jamerik. - V. Giaconi Pirjica: Ol Palagruze do Jelaske. - D. Giaconi Pirjica: Ol Matejuške pul Pacifika. - F. Božanić Gobre: Piz svetega Roka. — V. Mariani Pulenta: Brat./ 2/1992., XX, str. 63-116.

*Il buco nella cortina di ferro.*

*The hole in the iron curtain*

48. — Rupa u željeznoj zavjesi II.

/Priče: N. Zamberlin Ješka: Sono venuti quattro Slavi. - P. Zanki: U svit is vričun i domijonun. - V. Kuljiš Mihac: Prijatelj učitelja zla. - M. Fiamengo Bartolomija: Logor Victoria. - P. M. Zanki Lestić: Povratak na otok kojega nema. 1/1993., XXI, str. 43-72.

*Il buco nella cortina di ferro II.*

*The hole in the iron curtain II.*

49. — Rupa u željeznoj zavjesi III. Rječnik. 2/1993., XXI, str. 45-92.

*Il buco nella cortina di ferro III.*

*The hole in the iron curtain III. A dictionary.*

50. — U spomen Radovanu Vidoviću. 1-2/1995., XIII, str. 3-5.

*In memoria di Radovan Vidović.*

*In memory of Radovan Vidović.*

51. — Iskustvo vremena komiških ribara. 1-2, 1996., XXIV, str. 7-94.  
*L'Esperienza del tempo dei pescatori di Komiža.*  
*The weather experience of Komižan fishermen.*
52. — Pedeset brojeva Čakavske riči. 1-2/1997., XXV, str. I-IV.  
*Per il 50.esimo numero della rivista Čakavska rič.*  
*Fifty issues of the Chakavian word.*
53. — Mali - lingvostilistička interpretacija jednog zapisa nepoznatog pomorca iz 19. stoljeća o životu maloga na jedrenjacima. 2/1999., XXVII, str. 143-189.  
*Il mozzo – interpretazione linguostilistica del manoscritto di un marittimo anonimo del XIX secolo sulla vita del mozzo sui velieri.*  
*The cabin-boy - a linguostylistic interpretation of an annotation by a 19th century unknown sailor referring to the life of cabin-boys on sailing-ships.*
54. — Facende otoka Visa. 1-2/2002., XXX, str. 177-332.  
*Le facende dell'isola di Vis. Contributo alla ricerca lessicale sulle parlate dell'isola di Vis*  
*Facendas of the island of Vis. A supplement to the research of the lexic in the speeches on the island of Vis*
- 54.a — Predgovor (posvećen dugogodišnjem uredniku Radovanu Vidoviću) 1-2/2002., XXX, str. 5-10
55. — BOŽIĆ BUŽANČIĆ, Danica: Prilog poznavanju stanovništva i antroponima mućko-lećevečke Zagore. 2/1988., XVI, str. 37-70. (Ispravci i dopune, 2/1989., XVII, str. 127.)  
*Contributo allo studio degli abitanti e degli antroponimi della Zagora di Muć e Lećeveica.*  
*A supplement to the study of the inhabitants and anthroponyms in the Hinterland of Muć and Lećeveica.*
56. BUBLE, Nikola: Trogirski narodni napjevi - tragom notnih zapisa. 1/1979., IX, str. 111-132 + 7 str. notnih zapisa.  
*Arie popolari traurine - sulla traccia delle trascrizioni musicali.*  
*Trogir folk songs - vestiges of annotations.*
57. — Tekstovi pjesama vokalne folklorne glazbe Trogira i Donjih Kaštela od 1875. do 1975. 2/1990., XVIII, str. 51-108.  
*Testi di canzoni della musica folcloristica vocale di Traù e Donja Kaštela dal 1875 al 1975.*

- Lyrics of vocal folk music in Trogir and Donja Kaštela from 1875 to 1975.*
58. — BUJAS, Željko: Zašto i kako je nastala kompjuterska konkordanca Marulićevih hrvatskih djela. 2/1975., V, str. 31-39.  
*Perché e come ha avuto origine la concordanza computerizzata delle opere croate di Marulić.*  
*Why and how did the computer concordance of Marulić's Croatian works develop.*
59. — BULIMBAŠIĆ-BOTTERI, Mila: Pregled bračkoga čakavskog pjesništva 20. stoljeća. 1-2/1995., XXIII, str. 143-174.  
*Compendio della poesia ciacava dell'isola di Brac nel XX secolo.*  
*A survey of the 20th century Brac Chakavian poetry.*
60. CRLJENKO, Branimir: Govori jugozapadnog istarskog dijalekta Rovinštine. 1-2/1995., XXIII, str. 113-141.  
*Parlate del dialetto istriano sud-occidentale di Rovinština.*  
*The speeches of the south-western Istrian Rovinština dialect.*
61. — Starosna slojevitost istarskih toponima ( što ne znaju oni kojima smetaju hrvatska imena Brijuni, Vodnjan ) 1-2/2000., XXVIII, str. 57-70.  
*Dispute etnolinguistiche circa la toponomastica istriana dei nomi croati Brijuni, Vodnjan*  
*Ethnolinguistic disputes on Istrian toponymy.*  
*What don't the ones who are annoyed with the Croatian names Brijuni and Vodnjan know?*
62. — ČAPALIJA, Marina: Nadimci Velog Drvenika. 1/1999., XXVII., str. 73-78.  
*I soprannomi a Veli Drvenik.*  
*Nicknames on Veli Drvenik.*
63. DEROSI, Julije: Je li Bartul Kašić ijekavizirao Marulićev prijevod "De imitatione Christi". 2/1978., VIII, str. 17-28.  
*Se Bartul Kašić volse in iecavo la traduzione di Marulić del "De imitatione Christi".*  
*Did Bartul Kašić make the ikavian version of Marulić's translation of "De imittatione Christi".*
64. — Grafijski sustav u Kašićevu hrvatskom prijevodu sv. Pisma. 2/1992., XX, str. 3-15.  
*Il sistema grafico nella traduzione croata della Sacra Biblia di Bartul Kašić.*

- The graphic system in Kašić's Croatian translation of the Bible.*  
*Zusammenfassung: Das graphische System in der kroatischen Übersetzung der Heiligen Schrift von Bartul Kašić.*
65. — Rapski rukopisni ruzarij iz godine 1676. 1-2/2002.,XXX, str. 137-158.  
*Il sacro rosario di Rab dal 1676.*  
*The St. rosary from Rab from 1676.*
66. — DULČIĆ, don Josip: Narodni pomorski nazivi u hvarskoj općini (Brusje). 2/1979., IX, str. 51-69.  
*La terminologia marinara popolare in un comune di Hvar (Brusje).*  
*Popular maritime names in the Hvar municipality (Brusje).*
67. — DULČIĆ, Visko: Šaljiva pjesma o don Grguru Miličiću. 1/1974., IV, str. 99-104.  
*Scherzo poetico su don Grgur Miličić.*  
*A humorous poem about Father Grgur Miličić.*
68. — DULIČENKO D., Aleksandar: O položaju gradišćanskog književnog jezika u Austriji (Po materijalima „Hvatskih novina“ 1970-1975.). 1/1976., VI, str. 35-63.  
*Sulla posizione della lingua letteraria di Gradišće in Austria (In base ai materiali delle "Hrvatske novine" 1970-1975).*  
*On the position of the Burgenland standard language in Austria.*
69. ELEZOVIĆ, Dobroslav: Kruv naš jučerašnji. 1-2/1983., XI, str. 181-193.  
*Il nostro pane di ieri.*  
*Our yester bread.*
70. — Nadimci mještana sela Grohote na otoku Šolti 1830-1960. 1/1991., XIX, str. 45-58.  
*I soprannomi degli abitanti del paese di Grohote sull'isola di Šolta 1830-1960.*  
*The nicknames of the Grohote villagers on the island of Šolta 1830-1960.*
71. FILIPI, Goran: Istarska ornitonimija: Vrane. 1/1992., XX, str. 27-52.  
*L'ornitonimia istriana: le Cornacchie.*  
*Istrian ornithonyms: Crows.*
72. Istarska ornitonimija: Kokošice. 2/1994., XXII, str. 65-74.  
*L'ornitonimia istriana: le Gallinelle.*  
*Istrian ornithonyms: Turnicidae.*
73. — Betinsko brodograditeljstvo: Etimologijski rječnik pučkog nazivlja (A-K). 1-2/1997., XXV, str. 1-96.

- Il cantiere navale di Betina: Vocabolario etimologico della terminologia popolare (A-K).*
- Shipbuilding in Betina: Etymological dictionary of popular terminology (A-K).*
74. — Ornitonimi u rukopisnom rječniku fra Josipa Jurina. 1/1999., XXVII, str. 5-28.  
*Gli ornitonimi nel vocabolario manoscritto di fra Josip Jurin.*  
*Ornithonyms in father Josip Jurina's manuscript.*
75. — Istrorumunjske etimologije II: istrorumunjske posuđenice u istarskim čakavskim govorima Brguda i Čepića. 1-2-/2002.,XXX, str. 159-176.  
*Etimologie istrorumene II: prestiti istrorumeni nelle parlate ciacave di Felicia e Bergut*
76. FILIPOVIĆ, Vladimir: Filozofska misao Marka Marulića. 1/1975., V, str. 5-11.  
*Il pensiero filosofico di Marko Marulić.*  
*The philosophic thought of Marko Marulić.*
77. FINKA, Božidar: Čakavsko narječje. /Predgovor, Opći podaci, Glasovi, Oblici, Sintaksa, Stilistika, Rječnik, Čakavsko narječje kao književni jezik/. 1/1971., str. 11-71. + 1 karta.  
*Il dialetto ciacavo. /Prefazione, Premesse, Suoni, Forme, Sintassi, Stilistica, Vocabolario, Il dialetto ciacavo come lingua letteraria/.*  
*The Chakavian dialect.*
78. — Čakavska jezična problematika. 2/1972., II, str. 5-10.  
*La problematica linguistica ciacava.*  
*Chakavian linguistic problems.*
79. — O čakavskom dijalektu gradišćanskih Hrvata. 2/1976., VI, str. 65-81, + 6 karata.  
*Sul dialetto ciacavo dei Croati di Gradišće.*  
*On the Chakavian dialect of Burgenland Croats.*
80. — O jezičnim osobinama pjesama Šjor i šjora Pava i naša koza „Sura“. 2/1978., VIII, str. 29-33.  
*Sulle caratteristiche linguistiche delle poesie Šjor i šjora Pava e naša koza „Sura“.*  
*On linguistic characteristics of the poems Šjor i šjora Pava i naša koza Sura (Mr and Mrs Pava and our goat Sura).*
81. — Upotreba nepromjenjivih riječi u čakavskim govorima na Dugom otoku. /Prilozi, Prijedlozi, Veznici, Usklici/. 2/1971., str. 29-40.



- L'uso delle parti invariabili del discorso nelle parlate ciacave su Dugi otok. / Avverbi, Preposizioni, Congiunzioni, Interiezioni/.*  
*The use of inalterable words in the Chakavian speeches on the island of Dugi otok.*
82. FISKOVIĆ, Cvito: Dva pravilnika trogirskih bratovština na hrvatskom jeziku. 1/1971., I, str. 99-122, + 4 sl.  
*Due regolamenti di confraternite traurine in lingua croata.*  
*Two books of rules of Trogir fraternities written in the Croatian language.*
83. — Dva pravilnika splitskih bratovština na hrvatskom jeziku. 2/1971., I, str. 117-147, + 4 sl.  
*Due regolamenti di confraternite spalatine in lingua croata.*  
*Two books of rules of Split fraternities written in the Croatian language.*
84. — Marko Marul Pečenić i njegov likovni krug. 1/1972., II, str. 45-94.  
*Marko Marul Pecenic e il suo cenacolo artistico.*  
*Marko Marul Pecenic and his artistic circle.*
85. — Računske bilješke Jelene Fazaneo iz XVII-XVIII stoljeća na čakavskom. 2/1974., IV, str. 105-152.  
*Appunti di conti di Jelena Fasaneo del XVII-XVIII secolo in ciacavo.*  
*Arithmetical annotations by Jelena Fazaneo from the 17th and 18th centuries written in Chakavian.*
86. — Novi podaci o Hanibalu Luciću. 1/1974., IV, str. 5-16.  
*Nuovi dati su Hanibal Lucić.*  
*New data on Hanibal Lucić.*
87. — Marulićev grob. 2/1975., V, 41-54, + 3 sl.  
*La tomba di Marulic.*  
*Marulic's tomb.*
88. — Turski napadaj na Hvar 1571. 2/1976., VI, str. 111-118, + 2 sl.  
*L'attacco turco a Hvar nel 1571.*  
*The 1571 Turkish attack of Hvar.*
89. — Jedno pismo i nekoliko stihova na hrvatskom jeziku iz 17. i 18. stoljeća s Hvara. 1/1978., VIII, str. 5-20.  
*Una lettera e alcuni versi in lingua croata del XVII e XVIII secolo da Hvar.*  
*A letter and some verses written in the Croatian language on Hvar in the 17th and 18th centuries.*

90. — Pokladne pjesme iz Orebića. 1-2/1983., XI, str. 51-81.  
*Poesie carnevalesche da Orebić.*  
*Carnival songs from Orebić.*
91. — Narodne pjesme o pelješkim pomorcima. 1-2/1984., XII, str. 143-163.  
*Poesie popolari sui marittimi di Pelješac.*  
*Folk songs about seamen from Pelješac.*
92. — Božićni običaji i novogodišnje kolede na Orebićima i okolnim selima. 1/1992., XX, str. 3-26.  
*Tradizioni natalizie e canzoni di Capodanno a Orebići e nei paesi circostanti.*  
*Christmas customs and New Year carols in Orebići and surrounding villages*
93. — Nekoliko narodnih pjesama 19. stoljeća iz Orebića. 1/1993., XXI, str. 3-21.  
(Nastavak), 1/1994., XXII, str. 3-22.  
*Alcune canzoni popolari di Orebići del XIX secolo.*  
*A few 19th century folk songs from Orebići.*
94. — Tri inačice korčulanske moreške. 1-2/1995., XXIII, str. 69-96.  
*Tre varianti della Moreška di Korčula.*  
*Three versions of Korčula's Moreška (sword dance).*
95. FRANIČEVIĆ, Marin: Judita Marka Marula Pečenića o četriristo pedesetoj godišnjici prvoga poznatog izdanja. I/1972., II, str. 9-22.  
*La Judita di Marko Marulo Pečenić per il quattrocentocinquantesimo anniversario della prima edizione nota.*  
*Marko Marul Pečenić's Judita - on the 450th anniversary of the first edition.*
96. GABRIĆ-BAGARIĆ, Darija: Neki štokavizmi u Benetovićevoj "Hvarinji". 1/1975., V, str. 29-46.  
*Alcuni stocavismi nella "Hvarinija" di Benetović.*  
*Some štokavisms in Benetović's "Hvarinija".*
97. — "De imitatione Christi" Tome Kempisa u Marulićevu i Kašićevu prijevodu. 2/1977., VII, str. 47-70.  
*Il "De imitatione Christi" di Tommaso da Kempis nella traduzione di Marulić e di Kašić.*  
*Marulić's and Kašić's translation of "De imitatione Christi" by Toma Kempis.*
98. — Jezična analiza anonimnog rukopisnog rječnika "Slavoslovlje dalmatinsko-italijansko". 2/1988., XVI, str. 9-27.  
*Analisi linguistica del vocabolario manoscritto "Slavoslovlje dalmatinsko-italijansko".*

*The linguistic analysis of the anonymous manuscript of the dictionary "Dalmatian-Italian glorification".*

99. GAČIĆ, Jasna: Romanski elementi u splitskom čakavskom govoru. 1/1979., IX, str. 3-54.(nastavak), Popis romanizama.2/1979, IX, str. 107-155.

*Elementi romanzi nella parlata ciacava spalatina.*

*Roman elements in the Split Chakavian speech.*

100. GARELJIĆ, Tatjana: Nazivlje kuhinje Makarskog primorja. 2/1988., XVI, str. 85-90.

*La terminologia relativa alla cucina del Litorale di Makarska.*

*Kitchen terminology in the Makarska littoral.*

101. GEIĆ, Duško i SLADE-ŠILOVIĆ, Mirko: Građa za diferencijalni rječnik trogirskoga čakavskoga govora od polovice XIX do polovice XX stoljeća. 2/1988., XVI, str. 91-102. (Nastavak, 1/1989., XVII, str. 89-119; 2/1989., XVII, str. 92-102. - 1/1990., XVIII, str. 94-105. - 2/1990., XVIII, str. 149-175. - 1/1991., XIX, str. 91-118.

*Materiale documentario per il vocabolario differenziale della parlata ciacava traurina dalla metà del XIX alla metà del XX secolo.*

*The structure for the differential dictionary of the Trogir Chakavian speech from the mid 19th to the mid 20th century*

102. GEIĆ, Duško: Građa za gramatiku trogirskoga čakavskoga govora. 1-2/1996., XIV, str. 127-158.

*Materiale documentario per la grammatica della parlata ciacava traurina.*

*The structure for the grammar of the Trogir Chakavian speech.*

- GEIĆ, Duško: Vidi SLADE-ŠILOVIĆ, M.

103. GLAVIČIĆ, Branimir: O nekim problemima Marulićeve Davidijade. 1/1975., V, str. 19-28.

*Su alcuni problemi della Davidias di Marulić.*

*On some problems of Marulić's Davidijada.*

104. GORTAN, Veljko: Čitajući Marulićevu Davidijadu i Juditu ... 1/1972., II, str. 35-44.

*Leggendo la Davidias e la Judita di Marulić...*

*Reading Marulić's Davidijada and Judita...*

105. — Antika u Marulićevoj Davidijadi. 1/1975., V, str. 13-18.

- L'antichità classica nella Davidias di Marulić.*  
*Ancient times in Marulić's Davidijada.*
106. HAMM, Josip: Hrvatska proza Marulićeva vremena. 1/1972., II, str. 23-33.  
*La prosa croata dei tempi di Marulić.*  
*Croatian prose in Marulić's time.*
107. HOLJEVAC, Željko: Od Hrvatskog Židana do Hrvatskog Groba. Bilješke iz prošlosti Hrvata na gradišćanskohrvatskom govornom području. 1/2001., XXIX, str. 73-87.  
*Da Hrvatski Židan a Hrvatski Grob. Note sul passato dei Croati nell'area linguistica di Gradišće.*  
*From Croatian Židan to Croatian Grob. Notes on the history of Croats in the Burgenland-Croatian speaking area.*
108. IVANIŠEVIĆ, Milan: Život svetoga Ivana Trogirskoga. 2/1987., VIII, str. 141-165.  
*Vita di S. Giovanni da Traù.*  
*The life of St. John of Trogir.*
109. IVANOVIĆ, Nikola: Čakavski govor u gradišćanskom selu Uzlopu. 1-2/1982., X, str. 81-88.  
*La parlata ciacava nel paese di Uzlop presso Gradišće.*  
*The Chakavian speech in the Burgenland village Uzlop.*
110. — O podrijetlu riječi Kolovaja. 2/1986., XIV, str. 25-26.  
*Sull'origine della parola Kolovaja.*  
*On the origin of Kolovaja words.*
111. JAKŠIĆ, Nikola: Hrvatski toponimi Ždrelac i njegova romanska semantička paralela u jadranskoj toponimiji srednjega vijeka. 1/1989., XVII, str. 83-87.  
*Il toponimo croato Ždrelac e il suo parallelo semantico romanzo nella toponomastica adriatica medioevale.*  
*The Croatian toponym Ždrelac and its Roman semantic parallel in the Medieval Adriatic toponymy.*
112. JASKULSKA-WOLKOWSKA, Rosa: Podjela čakavskih pridjeva prema semantičkom kriteriju na osnovi govora otoka Brača i Hvara. 1-2/1982., X, str. 3-10.  
*La classificazione degli aggettivi ciacavi secondo il criterio semantico sulla base delle parlate dell'isola di Brač e di Hvar.*

- The classification of Chakavian adjectives according to semantic criteria based on the speeches of the islands of Brač and Hvar.*
113. JELASKA, Joško: Hrvatska prezimena i toponimi u katasticima splitskog Kaptola na početku 17. st. 1/1979., IX, str. 55-66.  
*I cognomi e i toponimi croati nei catastici del Capitolo spalatino ai primi del XVII secolo.*  
*Croatian surnames and toponyms in the Split Cathedral archives at the beginning of the 17th century*
114. JELIĆ, Roman: Pabirci iz govora Maloga Iža. 2/1987., XV, str. 83-112.  
*Spigolature linguistiche a Mali Iž.*  
*Gleanings from the speech of Mali Iž.*
115. JESENKOVIĆ, Jelena: Vučetićev san /Analiza poeme San o hobotnici na Punti Ključa Šime Vučetića/ 2/1999., XXVII, str. 189-258.  
*Il sogno di Vučetić.*  
*Vučetić's dream.*
116. JUNKOVIĆ, Zvonimir: Prilog za suvremenu čakavsku dijalektologiju. 1/1973., III, str. 7-38.  
*Contributo alla dialettologia ciacava contemporanea.*  
*A supplement to modern Chakavian dialectology.*
- JURAGA, Edo: vidi PANDŽA, M.
117. JURAN, Kristijan: Novi podaci o stanovništvu Murtera. 1-2/2002., XXX, str. 361-374.  
*Nuovi dati sugli abitanti di Murter del XV al XVII secolo*  
*New data on the inhabitants of Murter*
118. JUTRONIĆ, Dunja: Američki, engleski i hrvatski (Čakavski dijalekt) u kontaktu /Fonološka i gramatička adaptacija posuđenica/. 1/1973., III, str. 71-99.  
*Americano, inglese e croato (Dialecto ciacavo) in contatto /L'adattamento fonologico e grammaticale dei prestiti/.*  
*The American, English and Croatian (Chakavian dialect) languages in contact Phonological and grammatical adaptation of loan-words.*
119. — Upotreba i održavanje hrvatskog (čakavskog i kajkavskog dijalekta) kod naših iseljenika i njihove djece rođene u Sjedinjenim Američkim Državama. 1/1974., IV, str. 17-39.  
*Uso e continuità del croato (dialetto ciacavo e caicavo) tra i nostri emigrati e i loro figli nati negli Stati Uniti d'America.*

- The use and maintenance of the Croatian (Chakavian and Kajkavian dialects) language by our immigrants and their children born in the United States of America.*
120. — Jedna studija o govoru naših iseljenika u San Pedru u Kaliforniji. 2/1975., V, str. 67-77.  
*Studio sulla parlata dei nostri emigrati a San Pedro in California.*  
*A study of the language of our immigrants in San Pedro, California.*
121. — Čakavski dijalekt kroz dvije generacije 1-2/2002., XXX, str. 333-348.  
*Il dialetto ciacavo attraverso due generazioni - contributo alla teoria della variazione linguistica*  
*Čakavian dialect through two generations - a contribution to the theory of language change.*
122. KATUŠIĆ, Ivan: Štokavski i čakavski aspekt lirike Drage Ivaniševića /Jezični zemljovid jednog djetinjstva, Riječ kao nada usred općeg potopa, Tradicija, Strane simpatije i slatka osveta, Novo vino u starim bačvama, Težnja prema krajnjim i trajnim vrijednostima, Bezbožnikov "De profundis", Granice čakavske lirike, Hrvatski "Contrat linguistique"/ 1/1972., II, str. 11-49.  
*L'aspetto stocavo e ciacavo della lirica di Drago Ivanišević.*  
*The Štokavian and Chakavian aspect of the lyricism of Drago Ivanišević.*
123. KEČKEMET, Duško: Zapisi i likovna djela Frane Pavlova, brijača i poštara iz sela Ložišća na otoku Braču. 1/1973., III, str. 101-125, + 12 sl.  
*Gli scritti e le creazioni artistiche di Frane Pavlov, barbiere e postino del paese di Ložišće sull'isola di Brač.*  
*Annotations and pieces of art by Frane Pavlov, barber and postman from the village of Ložišća on the island of Brač.*
124. KOLANOVIĆ, Barbara: Na Pašmanu ni nikada glada bilo... (gastro-lingvistički opis života na otoku Pašmanu). 2/2001., XXIX, str. 47-72.  
*Su Pašman non ci fu mai la fame... (descrizione gastro-linguistica della vita sull'isola di Pašman).*  
*Never was there hunger on Pašman... (gastro-linguistic description of life on the island of Pašman).*
125. — Povijesni antroponimi otoka Pašmana(1279 -.1355). 1-2/2002.,XXX, str. 429-442

- Gli antroponomi storici dell' isola di Pašman (1279-1355.)*  
*Historical anthroponyms of the island of Pašman (1279-1355.)*
126. KOLUMBIĆ, Nikica: Hvarski dijalektološki "Plačevi". 1-1978., VIII, str. 21-44.  
(Nastavak), 2/1978., VIII, str. 35-94, + 9 sl.  
*"Placevi" ("Pianti") dialettologici di Hvar.*  
*The Hvar dialectological „Placevi“*
127. KOSOR, Karlo: Mali konverzacioni rječnik „Zvanik novi“. 2/1975., V., str. 55-65.  
*Piccolo vocabolario per la conversazione "Zvanik novi"*  
*Little conversational dictionary „Zvanik novi“.*
- 127.a KUDRJAVCEV, Anatolij: Memento 1-2/2002., XXX, str. 11-13.
128. KULUNDŽIĆ, Zvonimir: Problematika autografa Marka Marulića. 2/1976., VI, str. 5-63.  
*La problematica dell' autografo di Marko Marulić.*  
*The problem about Marko Marulić's autograph.*
129. KURSAR, Ante: Zabilješke o govoru u Šepurini na otoku Prviću. 2/1972., II, str. 113-154.  
*Annotazioni sulla parlata a Šepurina sull' isola di Prvić.*  
*Notes on the dialect spoken in Šepurina on the island of Prvić.*
130. — Zapisi iz pomoračkog života starih Šepurinjana. 2/1978., VIII, str. 95-140.  
*Scritti di vita marinaresca dei vecchi abitanti di Šepurina.*  
*Notes on the seamen's lives of old Šepurinians.*
131. — O šepurinskom govoru (Iz gramatike i čitanke). O glasovima. 2/1979., IX, str. 3-49.  
*Sulla parlata di Šepurina (Dalla grammatica e dal libro di lettura). Sui suoni.*  
*On the Šepurina speech.*
132. — Iz leksike i tradicije šepurinskih ribara. 1-2/1982., X, str. 97-144.  
*Dal lessico e dalla tradizione dei pescatori di Šepurina.*  
*From the Šepurina fishermen lexic and tradition*
133. KURTOVIĆ, Ivana: Neka prozodijska obilježja kopnenih čakavskih govora splitskoga područja. 1-2/2002., XXX, str. 349-360.  
*Alcune caratteristiche prosodiche delle parlate ciacaviche nella zona della terraferma di Splalato*

- Some prosodic characteristics of Chakavian speeches in the Split area*
134. LISAC, Josip: Leksičke značajke čakavskih dijalekata. 2/1991., XIX, str. 5-21.  
*Caratteristiche lessicali dei dialetti ciacavi.*  
*Lexical characteristics of Chakavian dialects.*
135. — Položaj privlačkoga govora među hrvatskim idiomima. 1-2/1998., XXVI, str. 25-31.  
*La posizione della parlata di Privlaka tra gli idiomi croati.*  
*The position of the Privlaka speech among Croatian idioms.*
136. — Čakavsko narječje i njegova proučavanja. 1/1999., XXVII, str. 63-70.  
*L'idioma ciacavo e il suo studio.*  
*The Chakavian dialect and its research.*
137. — Hrvatski lingvist Mate Hraste. U povodu 30. obljetnice smrti. 1-2/2000., XXVIII, str. 49-55.  
*Il linguista croato Mate Hraste. Nel trentesimo anniversario della morte.*  
*Mate Hraste, a Croatian linguist.*
138. — Moliškohrvatski diomi. 1/2001., XXIX, str. 89-94.  
*Gli idiomi croato-molisani.*  
*Molise-Croatian idioms*
139. — Fonološke značajke buzetskog dijalekta. 2/2001., XXIX, str. 13-22.  
*Le caratteristiche fonologiche del dialetto di Buzet.*  
*Phonological characteristics of the Buzet dialect.*
140. — Glasovi srednječakavskog dijalekta 1-2/2002., XXX, str. 79-90.  
*La fonetica del dialetto ciacavo centrale*  
*Sounds of the mid - Chakavian dialect*
- LOVRIĆ, Mihovil, vidi: TOMAŠIĆ, F.
141. LUKEŽIĆ, Iva: Odnosno-upitne i neodređene zamjenice za značenja 'neživo' i 'živo' u čakavskome narječju. 1/2001., XXIX, str. 21-36.  
*I pronomi relativi-interrogativi e i pronomi indefiniti indicanti esseri animati o cose inanimate nel dialetto ciacavo.*  
*Relative-interrogative and indefinite pronouns for the animate and inanimate in the Chakavian dialect.*
142. — Čitanje glagolskih oblika s nepromjenjivim dočetkom u Marulićevoj Juditi. 1-2/2002., XXX, str. 375-428.



- La lettura delle forme verbali con terminazione invariabile nella Judita di Marulić*  
*Reading verbal forms with interable endings in Marulić s Judita*
143. MAGNER F. Thomas: Zapažanja o današnjem splitskom govoru. 2/1976., VI, str. 83-92.  
*Osservazioni sulla parlata spalatina odierna.*  
*Observations of the Split speech nowadays.*
144. MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, Marina: Romanizmi u graditeljskoj terminologiji u Dalmaciji. 1-2/1984., XII, str. 55-105.  
*Influssi romanzi nella terminologia edilizia in Dalmazia.*  
*Romanisms in the building terminology in Dalmatia.*
145. MAROEVIĆ, Tonko: Od poruge do molitve. 1/1972., II, str. 147-151  
*Dallo scherno alla preghiera..*  
*From mockery to prayer.*
146. /MARULIĆ, Marko/: Marulićev prijevod glasovitoga srednjovjekovnog djela „De imitatione Christi“. Priredio Hrvoje Morović. 2/1971., I, str. 79-115; 1/1972., II, str. 155-193, + 7 sl.  
*La traduzione di Marulić della famosa opera medioevale “De imitatione Christi”. A cura di Hrvoje Morović.*  
*Marulić's translation of the famous Medieval “De imittatione Christi”. Edited by Hrvoje Morović.*
147. MATKOVIĆ, Dinko: Poslovice Vrboske. 1/1999., XXVII, str. 79-95.  
*Proverbi popolari di Vrboska.*  
*Proverbs from Vrboska.*
148. MILAS, Krunoslav: Pokušaj interpretacije “Ribanja i ribarskog prigovaranja”. 2/1976., VI, str. 93-110.  
*Prova interpretativa di “Ribanje i ribarsko prigovaranje” (La pesca e i discorsi dei pescatori).*  
*An attempt to interpret “Ribanje i ribarsko prigovaranje” (Fishery and fishing nagging).*
- 148.a. MIMICA, Ivan: Sjećanje na susrete s profesorom Radovanom Vidovićem. 1-2/2002., XXX, str. 15-19.

149. MIROŠEVIĆ, Josip: Pisme staroga Trogira. (Uz I, II i III svezak notne zbirke "Pisme staroga Trogira" u izdanju klape "Trogir" i KUD "Kolo"). 1/1978., VIII, str. 45-65.  
*Canzoni della vecchia Traù.*  
*Songs of old Trogir.*
150. MOGUŠ, Milan: O proučavanju Marulićeva jezika. 1/1972., II, str. 95-100.  
*Sullo studio della lingua di Marulić.*  
*On the research of Marulić's language.*
151. — Karnarutićevi stihovi o Piramu i Tižbi. 1/1976., VI, str. 99-135.  
*I versi del Karnarutic su Piramo e Tisbe.*  
*Karnautic's verses on Piram and Tižba.*
152. MOROVIĆ, Hrvoje: Iz dijalektalne ostavštine Hvaranina Petra Kuničića (priredio H. Morović). 1/1973., III, str. 138-165.  
*Dall'eredità dialettale di Petar Kuničić Hvaranin (a cura di H. Morovic).*  
*From the dialectal heritage of Petar Kuničić from Hvar.*
153. — Splitski tekst "Gospina plača" (Prilog povijesti stare hrvatske književnosti). 2/1973., III, str. 149-185.  
*Il testo spalatino "Gospin plač" (Canto della Madonna) (Contributo alla storia della letteratura croata antica).*  
*The Split text "Gospin plač" (a contribution to the history of ancient Croatian literature)*
154. — /MOROVIĆ, Hrvoje, priredio./ Marin Gazarović: Murat gusar, Razgovaranje morsko, Venecija, 1623. Integralni tekst priredio Hrvoje Morović. 1/1974., IV, str. 51-98; 2/1974., IV, str. 59-103.  
*Murat gusar. Razgovaranje morsko (Murat corsaro. Discorso marinaresco) Venezia, 1623. Testo integrale a cura di Hrvoje Morović.*  
*Marin Gazarović: Murat the pirate, Sea talk, Venice, 1623.*
155. — Iz lovranske zbirke pučko-leutaške lirike. 1/1977., VII, str. 115-151.  
*Dalla raccolta di Lovran della lirica popolare-litustica.*  
*From the Lovran collection of popular-fishing lyricism.*
156. — Marinova „Strage degli innocenti“ u prijevodu Trogirana Dominiga Laurića. 1/1978., VIII, str. 69-118.  
*La "Strage degli innocenti" di Marinov nella traduzione del Traurino Dominigo Laurić.*

157. — Marin's „*Strage degli innocenti*“ translated by Dominigo Laurić from Trogir.  
157. — Nekoliko narodnih pjesama iz rukopisne ostavštine Luke Jelića. 1-2/1982., X,  
str. 57-79.  
*Alcune canzoni popolari dall'eredità manoscritta di Luka Jelić.*  
*A few poems from the manuscripts by Luka Jelić.*
158. MOSKATELO, Kuzma: Cresko prikazanje. 1-2/1982., X, str. 51-56.  
*Rappresentazione chersina.*  
*The Cres miracle.*
159. MULJAČIĆ, Žarko: Iz otočne toponomastike. 2/1971., I, str. 19-28.  
*Contributo alla toponimia croata insulare.*  
*From insular toponymy.*
160. — Leksičke bilješke uz CVITJE. 1-2/1995., XXIII, str. 97-111.  
*Leggendo una traduzione croata cinquecentesca dall'italiano, note lessicologiche.*  
*Lexical notes to CVITJE.*
161. — Miscelleae Marulianae. 1-2/2002., XXX, str. 35-54.  
*Miscelleae Marulianae*  
*Miscelleae Marulianae*
- 162.— MUŽINIĆ, Zdravko: Nešto o stilu Marka Uvodića Splitsanina. 2/1991., XIX,  
str. 83-91.  
*Appunti sullo stile di Marko Uvodić Splitsanin.*  
*On the style of Marko Uvodić Splitsanin.*
163. — Pjesnik hvarskoga težaka. Uz dvadesetu obljetnicu smrti čakavskog pjesnika  
Pere Ljubića (1952-1972.). 2/1972., II, str. 51-53.  
*Il poeta del contadino di Hvar. Nel ventesimo anniversario della morte del*  
*poeta ciacavo Pero Ljubić (1952-1972).*  
*The poet of the Hvar peasant. The 20th anniversary of the death of the*  
*Chakavian poet Pero Ljubić (1952-1972).*
164. — Splitski umjetnik, novinar i književnik Ante Katunarić. 2/1973., str. 123-138.  
*L'artista, giornalista e letterato spalatino Ante Katunarić.*  
*Ante Katunarić, artist, reporter and writer from Split.*
165. — Fragmenti o Marku Uvodiću i njegovu pripovjedačkom radu. 1-2/1983., XI,  
str. 17-49.  
*Frammenti su Marko Uvodić e la sua opera narrativa.*

*Fragments on Marko Uvodić and his narrative work.*

166. NIGOEVIĆ, Magdalena: Dijalektalni leksemi u trogirskom čakavskom govoru i govoru Conegliana u Italiji. 1/2001., XXIX, str. 47-72.  
*I lessemi dialettali nella parlata ciacava di Traù e nella parlata di Conegliano in Italia.*  
*Dialectal lexemes in the Trogir Chakavian speech and the speech of Conegliano in Italy.*
167. NOVAK, Grga: Marko Marulić. 1/1972., II, str. 5-8.  
*Marko Marulić.*  
*Marko Marulić.*
168. NOVAKOVIĆ, Pavica: Sumartinski rječnik. 2/1994., XXII, str. 105-145.  
*Il vocabolario di Sumartin.*  
*The vocabulary of Sumartin.*
169. OSTOJIĆ, Ivan: Splitski zbornik čakavskih molitava i zaklinjanja iz druge trećine XVII stoljeća. 1/1977., VII, str. 81-113.  
*Raccolta spalatina di preghiere e suppliche ciacave del secondo terzo del XVII secolo.*  
*The anthology of Chakavian prayers and pleadings of Split from the second third of the 17th century.*
170. — Imena životinja u dalmatinskim srednjovjekovnim antroponimima. 2/1987., XV, str. 3-81.  
*Nomi di animali nell'antroponomia medioevale dalmata.*  
*Animal names in Medieval anthroponyms in Dalmatia.*
171. PANDŽA, Marija - JURAGA, Edo: Narodni nazivi biljnih vrsta u Murteru. 1-2/1998., XXVI, str. 57-65.  
*Le denominazioni popolari delle specie vegetali a Murter.*  
*Popular names of vegetal species on Murter.*
171. PAŽANIN, Ivan: Narodne pjesme prikupljene u naše dane u Vinišćima kraj Trogira. 1/1986., XIV, str. 169-210.  
*Canzoni popolari raccolte ai nostri giorni a Vinišće presso Traù.*  
*Folk songs recently collected in Vinišće near Trogir.*
172. — Pravilnik bratovštine sv. Križa na hrvatskome jeziku i drugi prilozi poznavanju bratovština u drveniškoj župi (Veli i Mali Drvenik i Vinišća). 2/1986., XIV, str. 75-93.

*Regolamento della confraternita di S. Croce in lingua croata e altri contributi allo studio delle confraternite nella parrocchia di Drvenik (Veli e Mali Drvenik e Vinišće).*

*The book of rules of the St. Cross fraternity written in the Croatian language and other contributions to the study of fraternities in the Drvenik island parish (Veli and Mali Drvenik and Vinišće).*

173. — Inačica pjesme Viški boj zapisana u Vinišćima. 2/1987., XV, str. 123-128.  
*Una variante della canzone "Viški boj" ("La battaglia di Vis") registrata a Vinišće.*

*A variant of the song "Viški boj" (The battle of Vis) registered in Vinišće*

174. — Stanovništvo Vinišća, Velog i Malog Drvenika u XIX. stoljeću, njihova prezimena i nadimci. 1/1988., XVI, str. 101-135.

*Gli abitanti di Vinišće, Veli e Mali Drvenik nel XIX secolo, i loro cognomi e soprannomi.*

*The inhabitants of Vinišće, Veli and Mali Drvenik in the 19th century, their surnames and nicknames*

175. — Paljetkovanje usmene poezije Vinišća /Rječnik nepoznatih i manje poznatih riječi/. 2/1989., XVII, str. 3-32.

*Spigolature nella poesia orale di Vinišće /Vocabolario delle parole ignote e poco note.*

*Paljetkovanje of the oral poetry of Vinišće.*

*A dictionary of unknown and less known vocabulary.*

176. — Pabirci iz narodnog pjesništva Vinišća. 2/1991., XIX, str. 93-118.

*Spigolature nella poesia popolare di Vinišće.*

*Gleanings from the folk poetry of Vinišće.*

177. PEDERIN, Marko: Pomorski nazivi u mjesnom govoru Kućišta na Pelješcu. 1/1987., XV, str. 73-117.

*I termini marittimi nella parlata locale di Kucište su Pelješac.*

*Maritime terminology in the local speech of Kucišta on Pelješac.*

PEDERIN, Ivan, vidi: ŠUMUNKOVIĆ, Lj.

178. PERUŠIĆ, Marinko: Etnolingvistička građa brajskog kraja u općini Duga Resa. 2/1989., XVII, str. 33-92.

*Materiale documentario etnolinguistico della zona di Braj nel comune di Duga Resa.*

- Ethnolinguistic structure of the Braj area in the municipality of Duga Resa.*
179. — Rječnik čakavskog narječja općina Duga Resa i Karlovac. 2/1986., XIV, str. 35-73. (Ispravci u 1/1987., XV, str. 126) (Nastavak) 2/1988., XVI, str. 103-131. - 2/1990., XVIII, str. 109-147.
- Vocabolario del dialetto ciacavo dei comuni di Duga Resa e Karlovac.*  
*The vocabulary of the Chakavian dialect of the Duga Resa and Karlovac municipalities*
180. — Rječnik čakavskoga narječja sela Mihaljevići kraj Oštarija. 1/1993., XXI, str. 73-97.
- Vocabolario del dialetto ciacavo del paese di Mihaljevici presso Oštarije.*  
*The vocabulary of the Chakavian dialect of the village Mihaljevići near Oštarije.*
181. PETRIĆ, Perislav: Splitski toponimi. Zemljišni posjedi u Splitu za vrijeme Mlečana (od 1420. g. - 1797. g.). 1/1985., XIII, str. 79-98.
- Toponimi spalatini. Le proprietà terriere spalatine al tempo dei Veneziani (dal 1420 al 1797).*  
*Split toponyms. Land properties in Split during the Venetian rule (from 1420 to 1797).*
182. — Splitski toponimi. 1-2/1984., XII, str. 3-27. (Nastavak) 1/1986., XIV, str. 131-167.
- Toponimi spalatini.*  
*Split toponyms.*
183. — Toponimi Podstrane. 2/1990., XVIII, str. 31-50.
- Toponimi di Podstrana.*  
*Podstrana toponyms.*
184. — Pravila bratovštine Svetoga Roka u Splitu na hrvatskom jeziku. 1/1991., XIX, str. 3-28.
- Regolamenti della Confraternita di S. Rocco a Spalato, in lingua croata.*  
*Regulations of the St. Rocco fraternity in Split written in the Croatian language.*
185. PRIJATELJ, Kruno: Ciklus slika Martina Benetovića u Hvaru. 2/1973., III, str. 139-143, + 6 sl.
- Un ciclo di dipinti di Martin Benetović a Hvar.*  
*A set of paintings by Martin Benetović in Hvar.*

186. PUTANEC, Valentin: Apostile uz "Dictionarum quinque nobilissimarum europae linquarum" (1595) Fausta Vrančića. 2/1971., I, str. 5-18.  
*Postille al "Dictionarum quinque nobilissimarum europae linguarum" (1595) di Faust Vrančić.*  
*Apostille with the "Dictionarum quinque nobilissimarum europae linquarum" (1595) by Faust Vrančić.*
187. — Novi prilozi za povijest hrvatskih inkunabula 15. stoljeća. 1/1985., XIII, str. 3-56, + 6 sl.  
*Nuovi contributi per la storia degli incunaboli croati del XV secolo.*  
*New contributions to the history of Croatian incunabula of the 15th century.*  
*Résumé: Nouvelles contributions a l'etude de l'histoire des incunables croates du 15<sup>ème</sup> siècle.*
188. — Prilog proučavanju hrvatske inkunabule fragmenta kalendara iz 1491. (Borg. illir. 19). 2/1988., XVI, str. 3-8.  
*Contributo allo studio dell'incunabolo croato: un frammento di calendario del 1491. (Borg illir. 19).*  
*A contribution to the research of the Croatian incunabula - a fragment of the calendar from 1491.*  
*Résumé: Un contribution à la recherche de l'incunable croate - fragment du calendrier provenannt de 1491 (Borg illir 19).*
189. — Dijalektalni dalmatinizam *datati/zdatati* od Marulića preko Kavanjina do naših dana. 2/1991., XIX, str. 53-61.  
*Il dalmatinismo dialettale datati/zdatati da Marulić a Kavanjin fino ai tempi più recenti.*  
*Dialectal Dalmatinisms datati/zdatati from Marulić to Kavanjin until nowadays.*  
*Résumé: la Dalmatinisme dialectal datati/zdatati depuis Marulić a travers Kavanjin jusqu'au temps le plus récent.*
190. RABADAN, Vojmil: Marko Uvodić: Libar odabranih proza (odabrao i priredio Zdravko Mužinić, Šibenik, 1973.). 2/1974., IV, str. 51-55.  
*Marko Uvodić: Libar odabranih proza (Il libro delle prose scelte) (scelta a cura di Zdravko Mužinić, Šibenik, 1973).*  
*Marko Uvodić: A selection of prose.*
191. — Marula prilika u tvorenju baščinika. 1/1972., II, str. 101-136.

- La figura di Marul nelle opere dei successori.*  
*The influence of Marul on his contemporaries.*
192. REŽIĆ, Ksenija: Nepoznato o poznatome (Bernardin Splićanin - o 485. godišnjici njegova Lekcionara). 1-2/1982., X, str. 23-31, + 1 sl.  
*Ciò ch'è ignoto di quanto - noto (Bernardin Splićanin - sul 485.esimo anniversario del suo Lezionario).*  
*The unknown of the known (Bernardin Splićanin - 485th anniversary of his Lekcionar).*
193. SENJANOVIĆ-ČOPO, Frane: Splitski prišvarci i nadimci. 1/1994., XXII, str. 23-57.  
*Nomignoli e soprannomi spalatini.*  
*Split nicknames.*
194. SKRAČIĆ, Vladimir: Odnos između hrvatskih i mletačkih geografskih termina (na sjevernojadranskim otocima). 1/1989., XVII, str. 6-70.  
*Il rapporto tra i termini geografici croati e veneziani (nelle isole della Dalmazia settentrionale).*  
*The relation between Croatian and Venetian geographic terms (on northern Adriatic islands).*
195. — Toponomastička građa Dugog otoka. 1-2/1998., XXVI, str. 5-23.  
*Il corpus toponimico di Dugi otok.*  
*The toponymic structure of Dugi otok.*  
*Résumé: Le corpus toponymique de Dugi otok.*
- 196.— Kornati i Kurnati. 1-2/2002., XXX, str. 63-78.  
*Kornati and Kurnati*  
*Kornati e Kurnati*
197. STOJEVIĆ, Milorad: Varijable humornih inscenacija. 1/1986., XIV/1986., XIV, str. 3-22.  
*Variabili di inscenazioni umoristiche.*  
*Variables of humorous staging.*
198. ŠIMUNDIĆ, Mate: Oblik i značenje stanovitih osobnih imena u "Povijesti grada Trogira" Pavla Andreisa. 2/1978., VIII, str. 3-15.  
*Forma e significato di certi nomi di persona nella "Storia della città di Traù" di Pavao Andreis.*



- The form and meaning of certain names in "The history of the city of Trogir" by Pavao Andreis.*
199. — Značenje osobnih imena tuđega podrijetla iz XI stoljeća. 1-2/1982., XI, str. 11-22.  
*Il significato dei nomi di persona di origine straniera dell'XI secolo.*  
*The meaning of names of foreign origin from the 11th century.*  
*Zusammenfassung: Die Bedeutung der Personennamensfremdsprachlichen Ursprungs aus dem 11. Jahrhundert.*
200. — Neznana i malo znana hrvatska osobna imena u Registru splitskog notara Jakova de Penne. 1-2/1984., XII, str. 29-53.  
*Nomi croati di persona ignoti e poco noti nel Registro del notaio spatino Jakov de Penna.*  
*Unknown and less-known Croatian names in the Registry of the Split notary Jakov de Penna.*  
*Zusammenfassung: Unbekante und wenig Bekante kroatische Personen - und Familiennamen in Registrar des Notars Jakov de Penna aus Split.*
201. — Naša osobna imena i njihovi nositelji u talijanskome Epu Lo Balzino. 2/1986., XIV, str. 3-10.  
*I nomi di persona croati e i loro portatori nel poema epico italiano Lo Balzino.*  
*Our names and their carriers in the Italian epic Lo Balzino.*
202. — Dva nepoznata horonima. 2/1988., XVI, str. 26-33.  
*Due oronimi sconosciuti.*  
*Two unknown horonyms.*
203. — Prilog hrvatskomu vojnomu nazivlju i oružju. 1/1991., XIX, str. 59-72.  
*Contributo alla terminologia militare e delle armi croata.*  
*A supplement to Croatian military terminology and weapons.*  
*Zusammenfassung: Beitrag zur kroatischen Kriegsterminologie and zu den Waffen.*
204. ŠIMUNKOVIĆ, Ljerka - PEDERIN, Ivan: Prilozi proučavanju pomorskog nazivlja u mletačkoj Dalmaciji u XIV. i XV. stoljeću. 1-2/1996., XXIV, str. 95-110.  
*Contributi allo studio della terminologia marittima nella Dalmazia veneta nei secoli XIV e XV.*  
*Contributions to the study of maritime terminology in Venetian Dalmatia in the 14th and 15th centuries.*

205. ŠIMUNOVIĆ, Petar: Mate Hraste (1897-1970). In memoriam. 1/1971., I, str. 3-7, + 1 sl.  
*Mate Hraste (1897-1970). In memoriam.*  
*Mate Hraste (1897-1970). In memoriam.*
206. — Hrvatska zemljopisna nomenklatura u dalmatinskom krškom području do kraja 19. stoljeća. 1/1971., I, str. 72-76.  
*La nomenclatura geografica croata nel territorio carsico dalmata fino alla fine del XIX secolo.*  
*Croatian geographical nomenclature in the Dalmatian karst area until the end of the 19th century.*
207. — Iz obalne toponomastičke sinonimike. 2/1971., I, str. 41-50, + 1 karta  
*Dalla sinonimica toponomastica costiera.*  
*From the coastal toponymic synonymy.*
208. — Građa za čakavsku bibliografiju. 1/1976., VI, str. 67-99.  
*Materiale documentario per la bibliografia ciacava.*  
*Structure for the Chakavian bibliography.*
209. — Čakavština srednjodalmatinskih otoka. 1/1977., VII, str. 5-63.  
*Il ciacavico delle isole della Dalmazia centrale.*  
*Chakavian on the mid-Dalmatian islands.*
210. — Metaforičnost u toponimiji zadarsko-šibenskih otoka. 1-2/2002., XXX, str. 55-62.  
*La metaforicità nella toponimia delle isole di Zadar-Šibenik*  
*Metaphorality in the toponymy in the names of the Zadar-Šibenik islands*
211. ŠOKOTA, Mira: Rodbinsko-svojbinski i slični nazivi u Ždrelcu. 1-2/1998., XXVI, str. 33-44.  
*I termini famigliari - parentali e simili a Ždrelac.*  
*Family- in-law and similar names in Ždrelac.*
212. ŠUPUK, Ante: Antroponimni hibridi. 2/1971., I, str. 51-58.  
*Ibridi antroponimici.*  
*Anthroponymical hybrids.*
213. — Najstarija Matica šibenskog predgrađa Dolac. 2/1974., IV, str. 5-30, + 2 sl.  
*Il più antico Registro di Stato civile del borgo sebenicense di Dolac.*  
*The oldest Register of the Šibenik suburb Dolac.*

214. — Matrikula bratovštine Blažene Marije u šibenskom Varošu iz godine 1452. 1/1976., VI, str. 5-34.  
*Matricola della confraternita di Maria Beata nel Borgo sebenicense dell'anno 1452.*  
*The book of the Blessed Mary fraternity in the Šibenik Varoš from the year 1452.*
215. — Marginalije o Šibeniku, njegovu stanovništvu i antroponimima u devetnaestom stoljeću. 2/1985., XIII, str. 15-27.  
*Marginalia su Sebenico e i suoi abitanti e antroponimi nel secolo XIX.*  
*Marginalia on Šibenik, its inhabitants and anthroponyms in the 19th century.*
216. — Sedam stoljeća glagoljice u Šibeniku. 2/1986., XIV, str. 27-33.  
*Sette secoli di glagolitico a Sebenico.*  
*Seven centuries of the Glagolitic script in Šibenik*
217. — Turske riječi u šibenskom govoru. 1/1989., XVII, str. 71-82.  
*Le parole turche nella parlata di Sebenico.*  
*Turkish words in the Šibenik speech.*
218. TEKAVČIĆ, Pavao: Onomastički elementi u suvremenoj rovinjskoj književnosti. 1/1988., XVI, str. 91-100.  
*Gli elementi onomastici nella letteratura rovinese odierna.*  
*Onomastic elements in the modern literature of Rovinj.*
219. TELEĆAN, Milivoj: Slavenski elementi u leksikografskom djelu Enrica Rosamanija. 1/1985., XIII, str. 117-128.  
*Gli elementi slavi nell'opera lessicografica di Enrico Rosamani.*  
*Slavic elements in the lexicographic work of Enrico Rosamani.*
220. TOMASOVIĆ, Mirko: Marulićevi prijevodi Dantea i Petrarke. I/1972., II, str. 137-145.  
*Le traduzioni di Dante e di Petrarca del Marulić.*  
*Marulic's translations of Dante and Petrarca.*
221. — Marulićev prijevod knjige Tome Kempenskoga "De imitatione Christi". 2/1975., V, str. 5-20.  
*La traduzione di Marulić del libro di Tommaso da Kempis "De imitatione Christi".*  
*Marulic's translation of the book "De imitatione Christi" by Toma Kempenski.*

222. TOMAŠIĆ, Fabjan - LOVRIĆ, Mihovil (priređio Andrija Željko LOVRIĆ alias Zjelimêr Jošamya: Arhaična pučka predaja u "cakajšćini" brdskih sela na otoku Krku. 1-2/1997., XXV, str. 167-199.  
*La tradizione arcaica popolare nel ciacavico dei paesi montani dell'isola di Veglia (a cura di Andrija Željko Lovrić...).*  
*The archaic folk heritage of the hill villages on the island of Krk.*
223. TOMELIĆ, Marijana: Splitska čakavština u tekstovima Ivana Kovačića. 1-2/2000., XXVIII, str. 71-127.  
*Il ciacavo spalatino nei testi di Ivan Kovačić.*  
*Split Chakavian in the texts by Ivan Kovačić.*
224. — Tradicionalna vjerovanja u usmenoj predaji. 1-2/2002., XXX, str. 461-474.  
*Le credenze tradizionali nella tradizione orale*  
*Beliefs in oral tradition*
225. TONKIĆ, Danijel: Polemički članci Ante Kuzmanića u "La voce Dalmatica" 1862-1863. 1/1999., XXVII, str. 43-62.  
*Gli articoli polemici di Ante Kuzmanić in "La voce dalmatica" 1862-1863.*  
*Ante Kuzmanić's polemic articles in "La voce Dalmatica" 1862-1863.*
226. VIDMAROVIĆ, Đuro: Pjesništvo Mate Šinkovića kao odraz povijesti i postojanosti gradišćanskih Hrvata. 2/1977., VII, str. 73-95.  
*La poesia di Mate Šinković come riflesso della storia e della continuità dei Croati di Gradišće.*  
*The poetry of Mate Šinković as a reflection of history and perservance of the Burgenland Croats.*
227. VIDOVIĆ, Radovan, priređio/ Mišljenje o čakavskom narječju i o čakavskoj dijalektalnoj književnosti /V. Nazor, J. Horvat, I. Hergešić, A. Barac, Lj. Maraković, F. Pavešić, N. Štefanić, P. Prpić, A. Petravić, M. Balota, M. Franičević, M. Hraste, S. Novak, R. Vidović, D. Brozović, I. Katušuč, Ž. Jeličić, I. Jelenović, M. Krleža, Z. Črnja, S. Zlatić, M. Brandt, Š. Vučetić/. 2/1971., I, str. 59-76.  
*V. R. (a cura di). Riflessioni sul dialetto ciacavo e sulla letteratura dialettale in ciacavo.*  
*An opinion of the Chakavian dialect and Chakavian dialectal literature*

228. — Građa za literaturu o hrvatskim piscima XV i XVI st. (Razdoblja humanizma i renesanse). - /Popis imena autora radova i pisaca o kojima je riječ/. 2/1972., II, str. 155-190.  
*Materiale documentario per la bibliografia degli scrittori croati del XV e XVI secolo.*  
*Structure for the literature on Croatian writers of the 15th and 16th centuries (Humanism and Renaissance).*
229. — O frekvenciji romanskoga leksika talijanskog (mletačkog) porijekla u splitskom čakavskom govoru /Uvod, O romanskom utjecaju talijanskoga porijekla, O splitskom stanovništvu, Analiza, Zaključak/. 2/1973., III, str. 5-122, + 2 sl.  
*Sulla frequenza del lessico romanzo di origine italiana (veneziana) nella parlata ciacava spalatina.*  
*On the frequency of the Roman lexic of Italian (Venetian) origin in the Split Chakavian speech.*
230. — Nekoliko tekstova u dalmatinskim čakavskim i cakavskim govorima iz druge polovice 19. stoljeća /Pag, Stari Grad, objavljeni su u Pučkom listu br. 2, Split, 1898./ 1/1974., IV, str. 105-126.  
*Alcuni nel ciacavo dalmata e nelle altre parlate ciacave della seconda metà del XIX secolo /Pag, Stari Grad, pubblicati in Pučki list n. 2, Split, 1898./*  
*A few texts in Dalmatian Chakavian and other Chakavian speeches from the second half of the 19th century.*
231. — Splitski "Pučki list" i slika života štokavske i čakavske Dalmacije na njegovim stranicama. 1/1975., V, str. 47-117.  
*Il giornale spalatino "Pučki list" e l'immagine della vita della Dalmazia stocava e ciacava nelle sue pagine.*  
*The Split periodical "Pučki list" and the picture of life of Štokavian and Chakavian Dalmatia on its pages.*
232. — Prof. Andre Jutronić - in memoriam. 1/1977., VII, str. 155-156, + 1 sl.  
*Prof. Andre Jutronić - in memoriam.*  
*Prof. Andre Jutronić - In memoriam.*
233. — Pomorska terminologija i pomorske tradicije. Rječnik A-B. 2/1977., VII, str. 99-156. (Nastavak od slova C-F). 1-2/1982., X, str. 145-180.  
*La terminologia marittima e le tradizioni marittime. Vocabolario A-B.*  
*Maritime terminology and maritime traditions. Dictionary A-B.*

234. — In memoriam prof. Hrvoje Morović. 1-2/1983., XI, str. 3-4.  
*In memoriam prof. Hrvoje Morović.*  
*In memoriam Prof. Hrvoje Morović.*
235. — Rukopisna zbirka čakavskih stihova splitske bratimšćine sv. Duha. 2/1985., XIII, str. 38-104.  
*Raccolta manoscritta di versi ciacavi della confraternita spalatina di S. Spirito.*  
*A collection of manuscripts of Chakavian verses of the Split St. Spirit fraternity.*
236. — Nekoliko splitskih čakavskih zapisa iz Arhiva bratimšćine sv. Križa u Splitu. 2/1985., XIII, str. 105-121.  
*Alcuni testi ciacavi spalatini dall'archivio della confraternita di S. Croce a Spalato.*  
*A few Split Chakavian annotations from the archive of the St. Cross fraternity in Split.*
237. — Rječnik žargona splitskih mladih naraštaja. 1/1990., XVIII, str. 51-87.  
*Vocabolario del gergo delle giovani generazioni spalatine.*  
*Jargon vocabulary of the Split youth.*
238. — Splitski grafiti s jezične strane. 1/1991., str. 73-90.  
*I graffiti spalatini sotto l'aspetto linguistico.*  
*Graffiti in Split from the linguistic aspect.*
239. — Prilog poznavanju splitskog suvremenog vernakulara na leksičkoj razini. (Uz radove R. Vidovića zamijenjeni su sažetci na engleskom jeziku u Čakavskoj riči 1 i 2/1991.) 2/1991., XIX, str. 21-52.  
*Contributo allo studio del vernacolo spalatino contemporaneo a livello lessicale.*  
*A supplement to the study of the Split modern vernacular on the lexical level.*
240. — Koine pomorskoga anemonimijskoga nazivlja (s posebnim osvrtom na splitsko područje). 1/1992., XX, str. 53-75.  
*La koiné della terminologia marittima dei nomi dei venti (con particolare riguardo all'area spalatina).*  
*Koiné of the maritime anonymic terminology (with special reference to the Split region).*
241. — Prozodijske tendencije u splitskom govoru prije i sada. 2/1992., XX, str. 17-26.

- Tendenze prosodiche nella parlata spalatina prima ed ora.*  
*Prosodic tendencies in the Split speech in the past and in the present.*
242. — Primjer dvostrukog različitog naglaska u splitskom čakavskom govoru (vernakularu) prve polovice XX. stoljeća. 2/1992., XX, str. 27-50.  
*Esempio di differente accentazione doppia nel vernacolo ciacavo spalatino della prima metà del XX secolo.*  
*An example of a different double stress in the Split Chakavian speech (vernacular) from the first half of the 20th century.*
243. — Dopune rječniku pomorskoga nazivlja (s posebnim obzirom na splitsku regiju). 1/1993., XXI, str. 23-41.  
*Aggiunte al vocabolario della terminologia marittima (con particolare riguardo alla regione di Spalato).*  
*Supplements to the Dictionary of maritime terminology (with special reference to the Split region).*
244. — Prilog poznavanju splitskoga studentskog vernakulara. 2/1993., XXI, str. 3-43.  
*Contributo allo studio del vernacolo studentesco spalatino.*  
*A supplement to the study of Split students' vernacular.*
245. — Komentar (na splitske prišvarke i nadimke). 1/1994., XXII, str. 59-61.  
*Commento (ai nomignoli e ai soprannomi spalatini).*  
*Commentary (on Split nicknames).*
246. — Prozodijski primjeri s početka ovog stoljeća (tekstovi na primjeru Marka Uvodića). 1/1994., XXII, str. 63-141.  
*Esempi prosodici degli inizi di questo secolo (testi sull'esempio di Marko Uvodić).*  
*Prosodic examples from the beginning of the 20th century.*
247. VINJA, Vojmir: Struktura i etimologija jadranskih naziva za riblje parove trilja - barbun - lokarda. 2/1977., VII, str. 5-45, + grafikon  
*Struttura ed etimologia delle denominazioni adriatiche per le coppie ittiche triglia (Mullus surmuletus) - barbun (Mullus barbatus) - locarda (maccarello)*  
*Structure and etymology of Adriatic denominations for fish pairs trlja (surmullet) - barbun (surmullet) - lokarda (mackerel).*  
*Résumé: Structures étymologiques des dénominations adriatiques pour les couples rouget barbet - rouget de roche et maquereau - maquereau espagnol.*

248. — Etimološki prilozi čakavskoj aloglotiji I, II, III, IV. 1/1985., XIII, str. 57-78. (Nastavak), 2/1985., XIII, str. 3-14. (Nastavak), 1/1987., str. 3-41. (Nastavak), 1/1989., XVII, str. 3-41.  
*Contributi etimologici all'alloglotta ciacava I, II, III, IV*  
*Etymological contributions to the Chakavian alloglotty I, II, III, IV*  
*Résumé: Contributions étymologiques a l'alloglottie čakave I<sup>e</sup>, II<sup>e</sup> série.*
249. — Etimološke napomene uz neke naše pomorske termine. 1-2/2002., XXX, str. 23-34.  
*Terminologie maritime et nautique croate-observations étymologiques*  
*Etymological notes to some of our maritime terminology*
- 249.a VRANIĆ, Silvana: O fonološkom sustavu mjesnog govora Metajne. 1-2/2002., XXX, str. 111-136.  
*Sul sistema fonologico della parlata locale di Metajna*  
*On the phonologic system of the vernacular of Metajna*
250. VUKOVIĆ, Siniša: Selaške kazate - Nadimci, prišvarci i hipokoristici Selaca na otoku Braču. 2/2001., XXIX, str. 73-116.  
*Gli epiteti di Selca sull'isola di Brač.*  
*Houses in Selca - Nicknames and hypocoristics in Selca on the island of Brač.*
251. — Fitonimija i zoonimija Selaca. 1-2/2002., XXX, str. 475-502.  
*Fitonimia e zoonimia di Selca (le denominazioni vegetali ed animali a Selca sull'isola di Brač)*  
*Phytonymy and zoonymy of Selca (vegetal and animal names in Selca on the island of Brač)*
252. VULIĆ, Sanja: Štokavski elementi u govoru čakavskoga gradićanskoga sela Pinkovca. 1/1994., XXII, str. 149-148.  
*Gli elementi stocavi nella parlata ciacava del paese di Pinkovac - Gradišće.*  
*Štokavian elements in the Chakavian speech of the Burgenland village of Pinkovac*  
*(Güttenbach in Burgenland).*
253. — Frazemi u rječnicima izvornih čakavskih govora. 1/1999., XXVII, str. 29-41.  
*I frasemi nei vocabolari delle parlate ciacave originarie.*  
*Idioms in dictionaries of original Chakavian speeches.*



254. — Prilog utvrđivanju govorne osnovice rukopisnog gradišćanskohrvatskog rječnika. 2/1999., XVII, str. 267-273.  
*Contributo all'accertamento della base parlata del vocabolario manoscritto del croato di Gradišće.*  
*Determining the local idiom in the manuscript of the Burgenland-Croatian dictionary.*
255. — Imeničke tvorenice u pjesmama Mate Šinkovića. 2/1999., XXVII, str. 259-265.  
*Le neoformazioni denominali nelle poesie di Mate Šinković.*  
*Noun suffixes in the poems by Mate Šinković.*
256. — Imeničke tvorenice u pjesmama Ante-Tonija Valčića. 1-2/2000., XXVIII, str. 39-47.  
*Le formazioni nominali nelle poesie di Ante-Toni Valčić.*  
*Noun suffixes in the poems by Ante-Toni Valčić.*
257. — Zemljopisni nazivi u nekim govorima na sjevernodalmatinskim otocima. 1-2/2000., XVIII, str. 21-38.  
*Le denominazioni geografiche in alcune parlate delle isole della Dalmazia settentrionale.*  
*Geographical terminology in some speeches on northern Dalmatian islands.*
258. — Jezična analiza književnog djela Vilijama Pokornog. 1/2001., XXVX, str. 37-46.  
*Analisi linguistica dell'opera letteraria di Vilijam Pokorni.*  
*The linguistic analysis of the literary work of Vilijam Pokorni.*
259. — Osnovne značajke samoglasničkog sustava govora otoka Drvenika kod Trogira. 2/2001., XXIX, str. 5-12.  
*Le principali caratteristiche del sistema vocalico della parlata dell'isola di Drvenik presso Traù.*  
*Basic characteristics of the vowel system in the speech on the island of Drvenik near Trogir.*
260. — Dvojezični gradišćanskohrvatski dijalektalni rječnici. 2/2001., XIX, str. 23-46.  
*I vocabolari dialettali bilingui del croato di Gradišće.*  
*Bilingual Burgenland-Croatian dialectal dictionaries.*

261. — Narječna i dijalekatna pripadnost govora Poveljane na otoku Pagu. 1-2/2002., XXX, str. 91-98.  
*L' appartenenza vernacolare e dialettale della parlata di Poveljane sull' isola di Pag*  
*Dialects and dialectal affiliation of the speech in Poveljane on the island of Pag*
262. — O pjesništvu i pjesničkom jeziku Jure Balaža 1-2/2002., XXX, str. 99-110.  
*Sulla poesia e il linguaggio poetico di Jure Balaž*  
*Language Analysis of the Literary Works of Jure Baláz*
263. ŽUPANOVIĆ, Lovro: O tonalnim osnovama tzv. dalmatinskog narodnog melosa. 1/1997., VII, str. 65-78, + 5 notnih zapisa  
*Sui fondamenti tonali del cosiddetto melos popolare dalmata.*  
*On tonal bases of the so-called Dalmatian folk music/melos.*
264. ŽUPANOVIĆ, Šime: Ribarstvo i ribarska terminologija otoka Hvara. 1/1987., XV, str. 43-41.  
*La pesca e la terminologia ittiologica dell' isola di Hvar.*  
*Fishery and fishing terminology of the island of Hvar.*  
*Résumé: La peche et la terminologie ichtyologique de l' ille de Hvar.*
265. — Ribarstvo i ribarska terminologija šibenskog područja. 1/1988., XVI, str. 3-63.  
*La pesca e la terminologia ittiologica nella regione di Sebenico.*  
*Fishery and fishing terminology of the Šibenik region.*  
*Résumé: La peche et sa terminologie dans la region de Šibenik.*
266. — Etnološke i jezične posebnosti šibenskog područja. 2/1990., XVIII, 3-30.  
*Particolarità etnologiche e linguistiche nella regione di Sebenico.*  
*Ethnological and linguistic particularities of the Šibenik region.*
267. — Leksički ostaci iz mediteranskog supstrata. 1/1990., XVIII, str. 3-36.  
*Relitti linguistici del substrato mediterraneo.*  
*Lexical relics from the Mediterranean substratum*
268. — Ribarstvo i ribarska terminologija zadarskog područja. 2/1994., XXII, str. 3-63.  
*La pesca e la terminologia ittiologica nella regione di Zara.*  
*Fishery and fishing terminology in the Zadar region.*
269. — Osnovne značajke postanja i strukture nazivlja zadarsko-kvarnerske (ZD-KV) i šibensko-hvarske (ŠB-HV) talasofaune II. 1-2/1995., XXIII, str. 19-68.

*Caratteristiche fondamentali dell'origine e della struttura della terminologia della talassofauna della regione di Zara-Quarnero (ZD-KV) e di Sebenico-Hvar (ŠB-HV).*

*Basic characteristics of the origin and structure of the Zadar-Kvarner (ZD-KV) and Šibenik-Hvar (ŠB-HV) thalassofauna terminology II.*

270. — Podrijetlo hrvatske ribarske terminologije. 1-2/1997., XXV, str. 97-138.

*L'origine della terminologia pescatoria croata.*

*The origin of Croatian fishing terminology.*

## Literarna građa

BEREZINA-MATOKOVIĆ, Dobrila: Sudamja /Pjesma i rječnik/. 2/2001., XXIX, str. 119-128.

BENZON, Stjepan: Čakavske elegije. /Jutro, Gren u đenaziju, Marena u skulu, Naša batelina, Vino, Akvarel, Batana, Pramaliće, Deveto dite, Bepo, O Duji, Pismo o'jubavi, Moja mala bere cviče, O našon jubavi, Brist, Sićan se dida, Ka' se vratin u grad, Čaćino poje, Maštil, Franje, Ni lugarina ni verduna, Da je višje judi, Đardin, Sve bimo zalud jemali, Mare, Mrtaški brod, Grobje stari' brodi', Jesen, Marku drugen, Elegija, Ja i grad. Rječnik manje poznatih riječi, akcenti Radovan Vidović/. 2/1971., I, str. 151-171.

BOŽANIĆ, Joško: Perušće besid. /Nebo u maštilcu, Kad je nebo fermaló, A co, Svitú muj ca smo 'vo doškoli, Covik fini i vaj ga ni, Burba Tume, Šjor Vice, Kal skuj putuje, Stine ruke vitri i beside. Rječnik/. 2/1975., V, str. 111-123.

BOŽANIĆ, Joško: Lingua franca /Tisto jezika, Vrime, U vrimenu moju vrime, Gajete se arboraju, Molitva pri partence, Palagruzonska regata, Covik i medvid, Nono, Navigare necesse est, Ne mogu napisat pismu ol Palagruze. Rječnik/. 1-2/1997., XXV, str. 203-268.

BOŽANIĆ, Joško: Ribarska epopeja II. Zimski ribolov - sjećanja posljednih veslača s olujnog arhipelaga. 1-2/1998., XXVI, str. 69-172.

BOŽANIĆ, Joško: U sjeni Green Hilla. Kartolina iz San Pedra u tri letrata /Otok od jezika u oceanu megalopolisa/. 1-2/2000., XXVIII, str. 133-176.

BOŽANIĆ, Joško: Sonetni triptih. 1-2/2002., XXX, str. 511-514.

CARIĆ, Anka: Tri pisme /Kopošont, Klulko, Krocula. Rječnik malo poznatih riječi/.  
2/1973., III, str. 205-212.

CUKROV (Gučev), Toni: Mali otok pa se ljulja /pjesme i rječnik u čakavštini  
Šepurina/.  
1-2/1998., XXVI, str. 175-197.

DE FILIPPO, Eduardo: Filomena Marturano, komedija u tri čina /Preveli Slavko  
Mijić i Vladimir Rismondo/.  
2/1975., V, str. 125-172.

DOBRONIĆ, Roza: Živa uspomena, Svitlosti i ognji, Jo son zajubjen u moje poje  
/Pjesme/.  
1-2/1996., XXIV, str. 171-185.

ELEZOVIĆ, Dobroslav: Pasano vrime, Pjesme. /Čobanica budi mrtvoga janca,  
Dičak i more, Grgaca, Bodulka gre u grad, Goluzi kanj, Vrati se, ćale, Naša šuma,  
Fumari, gumarole i fumarići/. Tumač riječi.  
2/1972., II, str. 193-199.

ELEZOVIĆ, Dobroslav: O kanjušu.  
2/1976., VI, str. 119-126.

FINKA, Božidar: Bez rib, Starinska žena (pjesme pisane u čakavštini mjesta Sali).  
1-2/1982., str. 89.

FINKA, Božidar: Čakavski boti /Veštid, Pot, Svega pomalo, Vičera, Varalica, Ribar  
od šabake, Gorčica, Crvići, Manje poznate riječi i značenja/.  
1/1989., XVII, str. 115-122.

FINKA, Božidar: Još se ni čulo /pjesme na čakavici sela Sali na Dugom otoku: Na  
punti smrti, Mudrovanja, Hrvaska, Oćeš-nećeš, I-su-svita. Rječnik manje poznatih  
riječi i značenja/.  
2/1992., XX, str. 95-98.

GEIĆ, Duško: O redikuliman, lajavicaman, tovariman i još nikim stvariman /Dvi  
o lajavicaman, Dvi o redikuliman, Dvi o jarpaman, Poza kišom, Prošćenje, Još  
jena o didu, O tovariman, Koza, Bojna, Novitad, Težaci, Vino, Pleti kotac, Pakal,  
Ribarščina, Kalma, Starina, Suša/.  
2/1973., III, str. 197-204.

GEIĆ, Duško: Grajaši, Bura, Koža, Komin, Plicina, Tovar i covik, Dno mora, Plima, Listrat, Oseka /Pjesme/. Rječnik nepoznatih riječi.  
1-2/1996., XXIV, str. 165-169.

GEIĆ, Duško, Poljička fjera. 1-2/2002., XXX. str. 505-510.

IVANIŠEVIĆ, Đurđica: Pot i zvizde moje zemje /Trsu, Jubav, Plač za ditinstvom, Splitu, Gospoja Nela, Pržineri, Pot moje zemje, Vinogradi, Ocvitani oleandri, Čovik, Zvizde, Žuji, Pričala si, Redikul, Pismo sinu, Vodarice, Pasaje sve, Pisniku D. E., Ditinstvo, Marku Uvodiću u spomen, Za besidu tvoju, Bila van srića, Pisnici i mornari, Godine pasaju, Molitva za nju. Tumač riječi/.  
2/1974., IV, str. 165-174.

KOLUMBIĆ, Tin: Govorenje o Križu, poema u pet pjevanja /Rječnik nepoznatih riječi za tekst "Govorenje o križu" u hvarskoj čakavici/.  
1/2001., XXIX, str. 129-137.

KOVAČEVIĆ SENJANIN, Miroslav: Puntapet, pjesme. /Križi, Đir, Vako je govoril Nacijo, Žurnade, Ma svedno mislin, Križi, Dan, Jutro, Bura s kišom, Ribe od piruna, Stari kavalir, Susede, Spi mala moja, Jerbo nan se ljubav, Čekanje, Nodi je moj Senj, Puntapet senjski, Vajk u Srcu/. Tumač riječi.  
2/1972., str. 203-214.

KRSTANOVIĆ, Sonja: Pjesme. /Žaja, Va glazbe dažmijan, More z kampanela, Stvaranje sveta, Dar, Skinimo z sebe tela, Kad zaspeš va meni, Mravi, Kampaneli, Grad va dažju, Ljubavni odgovor, Glasi s Levanta/.  
1-2/1982., X, str. 91-96.

KULIŠIĆ, Šime: Iški kralj, igra u tri dijela i dvije slike.  
1/1979., IX, str. 67-110. + 2 sl. (Nastavak), 2/1979., str. 71-105.

MUŽINIĆ, Zdravko: Jedna dobra a zaboravljena pomorska novela /dr. F. Maroevića/.  
.1/1993., XXI, str. 113-119.

NIŽETIĆ, Ante: Moj svit, pjesme. /Ubili smo bahiće, Škojar, Krejanca, Moje ditinjstvo, Moja družba/. Tumač riječi.  
2/1972., II, str. 200-202.

PARČINA, Ante: Split kojega više nima /Bidan svit, Kuće svrj greben, Stipe Bala, Batana i njiov dvor, Stari dobri svit, Fjera, Na vrj zidin, Nima tepline. Tumač riječi/.

1/1974., IV, str. 129-139.

PIASEVOLI, Ankica: Kuverta o' kuće (štorijica). /Sali, rječnik/.

1-2/1996., XIV, str. 161-164.

PIASEVOLI, Ankica: Dotarica /pjesma i rječnik čakavštine Sali, Dugi otok/.

1-2/1998., XXVI, str. 199-24.

PULIŠEVIĆ, Stjepan: Iz zbirke "Tujo štivala" /Koprifoko, Internacionala, Partijsko svitovanje, Bez krune i svače, Uz jamu, Aprilsko noć, Kraj Novog sela, Prporuka broškeg Amerikanca, Kroz ariju, Svaža, Dica, Svit je govori. Tumač manje poznatih riječi/.

2/1974., IV, str. 155-164.

SENJANOVIĆ PERAČIĆ, Sonja: Dvori ditinstva moga (Kratke priče, pjesme i rječnik).

1-2/1995., XXIII, str. 221-264.

SENJANOVIĆ-PERAČIĆ, Sonja: Probudeni glasi /Proza u splitskoj čakavici i rječnik/.

(K. Tresić-Pavičić akcentuirala i obražila u Opasci).

2/1999., XVII, str. 275-312.

SLADE-ŠILOVIĆ, Mirko: Starinski litrati /Tragos, Trogirski kampaneli, Stivanja, Kapitel, Moj otac, Krosna, Zimsko popone, Baul, Mandrigula, Bifora, Tri smrti, Pašijunsko jugo, Reloj na pjacu/.

2/1973., III, str. 189-196.

STIPIŠIĆ, Ljubo Delmata: Rod titanski rod žgincani ... /Čoja alkarenje (introdukcija), Ronjanje mrca pripadnutega Delmatinam, Ronjanje mrca infontanega Delmatiman, Ronjanje mrca kolpanega Delmatiman, Olimpijske ode i fragmenti, Virgo intacta, Pripetavanje pripetavanje pripetavanje, Slid straotni./.

1/1975., V, str. 134-208.

SLADE ŠILOVIĆ, Mirko i GEIĆ, Duško: Starinski veras. - Slade Šilović: Moj Trogir, Moj život, Ime moje i njezino, Oj Ivane, Koludrica, Jubav dvi grlice, Prvi poljubac, Tri štrade, Jutro, Mater, Brnistra, Uspomene, Kosiri, Zaodubljene kartoline i dani pasani, Iz libra umrlík, Stara cura, Dotrina, U barbiriji, Oželanda, Mlikarice, Siromaška vecera, Trešete i briskula, Došla je frižerka, Na Veli petak, Maškare,

Baraban, Zagorska banda, Beside dida Viska na kanatu, Pjaca, Jesen, Bonaca, Fumari, Osti, Garbinada, Radovanov jenar. - Geić, D.: Zaboji i rebi: Moji didi, Tikvica, Ka' smo krcili, Žvelat, Došezdese, Jutro, Tija je jemat, Cudo, Bila košuja, Pravjali su, Joci, Jubav, Cevunjica, Srića, Dica, Put, Sarce, Polivanje, Tuga, Maslinada, Tenpo, Šinjorine, Iza skuri, Stara cura, Manjabalina, Litrat, Divojka, Brez grebi, Ca su lipa, Vidilica, Lovaci, Tumač riječi/.

1/1976., VI, str. 143-164.

TOMULIĆ, Sonja: Svitle čakavske bedesede /Daž, Jutro, Bura, Maestral, Caska, Grob zapušćeni, Peteh, Zvono, Tvoje besede, Va portiću, Prid neveru, Moj ded Perica, More, Novalja, Novaljske babe, Luna, Modri čas. Tumač nepoznatih riječi/.

1/1975., V, str. 209-215.

UVODIĆ, Marko: Vojko i Mirko. Iz ondašnjeg doba. Gospodin Jozef. /Tumač riječi/.

1/1975., V, str. 121-134.

UVODIĆ, Marko: Živi zalog (komentar Zdravko MUŽINIĆ).

2/1994., XXII, str. 147-152.

VLAHOTOV, Antun: Sujenje Krnovalu. Skercozi zog u jednom duru na dan 16. februara 1926. godine (Priredili za tisak, napisali bilješke o piscu i protumačili manje poznate izraze i riječi I. K a s t r o p i l i F. O r e b).

2/1978., VIII, str. 167-183.

VLAHOVIĆ, Ivo: Kako se šjora Kate odala i ostala divica (iz zaboravljenih vrimen).

1/1974., IV, str. 141-145.

VUKOVIĆ, Siniša: Nisan se rodi za igrat na buće /Pjesme na selačkoj čakavici, o. Brač. Tumač riječi/.

1/1999., XXVIII, str. 99-126.

VUKOVIĆ, Siniša: Put Križa, kruna ol šonjetih. (Sonetni vijenac pisan čakavicom iz Selaca na Braču, a u čast presvetoj Muci Kristovoj). /Glosarij, Rječnik nepoznatih riječi za tekst "Govorenje o Križu"./

1/2001., XXIX, str. 97-137.

ZANINOVIĆ, Jordan: Ho capio. Priredio Hrvoje Morović (Šaljiva igra).

2/1975., V, str. 81-108.

ŽIC, Rado: Bura na Planiku (u govoru otoka Krka).

Zusammenfassung (bez prevedenog naslova)

2/1993., XXI, str. 93-97.

## Osvrti i prikazi

BOŽANIĆ, Joško: Libar viskiga jazika Andra Rokija Fortunatova. 1-2/1997., XXV, str. 271-277.

BOŽANIĆ, Joško: Dijalektološka monografija Janneke Kalsbeek o čakavskom govoru istarskog sela Orbanići. 1/1999., XXVII, str. 129-132.

BOŽANIĆ, Joško: Nacrt duše jednog otoka. Đuro Žuljević - Dišienj za kvodar muoga škoja. 1-2/2000., XXVIII, str. 187-189.

BOŽANIĆ, Joško: Emocionalni toponimijski vodič saljskim intradama Ankice Piasevoli. 1-2/2000., XXVIII, str. 191-194.

BOŽANIĆ, Joško: Rječnik govora Selaca na otoku Braču. /Siniša Vuković: Selaški rječnik/. 1/2001., XXIX, str. 159-161.

BOŽANIĆ, Joško: Friži - pjesnički testament Jure Franičevića Pločara. 1/2001., XXIX, str. 163-165.

FRANČIĆ, Anđela: Matične knjige triljske župe - vrelo demografskih i antroponimijskih podataka. Mladen Andreis, Stanovništvo župe sv. Mihovila Arhandela u Trilju u 19. st.: demografska i antroponimijska analiza na temelju podataka iz matičnih knjiga krštenih, Trilj, 2001., 65. str. 2/2001., XXIX, str. 141-144.

HUDEČEK, Lana: Novi prilog studiji hrvatskog srednjovjekovlja (Brački zbornik 15, Supetar, 1987.). 2/1987., XV, str. 129-132.

KALINSKI, Ivo: Primjeran i vrijedan toponomastički udžbenik (Petar Šimunović, Toponimija otoka Brača. Brački zbornik 10, izdavač Skupština općine Brač, Savjet za prosvjetu i kulturu, Supetar, 1972., 318 str. + karte). 1/1973., III, str. 127-133.

KUVAČ-LEVAČIĆ, Kornelija: Tkonski zbornik. 1-2/2002., XXX, str.

LISAC, Josip: Monografija o hrvatskom Grobu. Sanja Vulić - Bernardina Petrović: Govor Hrvatskoga Groba u Slovačkoj. Korabljica 5, Zagreb. 1999. 1/1999., XXVII, str. 137-139.

LISAC, Josip: Meštrićeva i Valčićeva čakavština. Tomislav Meštrić, Na stromu fundamentu, MH Zadar, Zadar, 1998. Ante-Toni Valčić, Nikoga ni, MH Zadar, Zadar. 1998. 2/1999., XXVII, str. 321-322.



LISAC, Josip: Hvarska zbirka iz Gdinja. Tatjana Radovanović, Živo stinje. Zbirka stihova na čakavskom narječju, KIZ Tin Ujević, Split, 1999. 1-2/2000., XXVIII, str. 179-180.

LISAC, Josip: Marulićev izbor. Marko Marulić, Duhom do zvijezda. Izbor i predgovor Bratislav Lučin. Mozaik knjiga, Zagreb, 2001. 1/2001., XXIX, str. 145-146.

LISAC, Josip: "Das Dalmatinische" Žarka Muljačića. Žarko Muljačić: Das Dalmatinische Studien zu einer untergegangenen Sprache Böhlau Verlag, Köln - Weimar - Wien, 2000. 2/2001., XXIX, str. 131-136.

LISAC, Josip: Poljski učenjak o istarskim govorima. 1-2/2002., XXX, str. 527-528.

LONČARIĆ, Mijo: Stjepan Pulišević, "Glos sa škrop", Zagreb, 1973. 1/1974., IV, str. 41-48.

MARASOVIĆ ALUJEVIĆ, Marina: Doprinos dijalektologiji Dalmacije. U povodu Rječnika mletačko-dalmatinskog dijalekta. 2/1985., XIII, str. 122-124.

MARESIĆ, Jela: Josip Lisac, Hrvatski govori, filozofi, pisci, Matica hrvatska, Zagreb, 1999., 259 str. 2/1999., XXVIII, str. 317-320.

MARESIĆ, Jela: Novi čakavski rječnik. Tomislav Maričić Kukljičanin, Rječnik govora mjesta Kukljica na otoku Ugljanu, Zadar: Matica hrvatska, Zadar, 2000., 369 str. 1/2001., XXIX, str. 147-149.

MARESIĆ, Jela: Zbornik otoka Drvenika. 1-2/2002., XXX, str. 517-518.

MULJAČIĆ, Žarko: Cherles Barone, La parlata croata di Aquaviva Collecroce. Studio fonetico e fonologico, Firenze, Leo S. Olschki Editore, MCMXCV, str. 206 (Accademia toscana di scienze e lettere "La Colombaria". Studi CXLVI). 1-2/1996., XXIV, str. 189-190.

PARADŽIK, Nataša: Doktorska disertacija H.P. Houtzagera o čakavskom govoru sela Orlec na otoku Cresu. 1-2/2002., XXX, str. 543-546.

RABADAN, Vojmil: Ivan Kovačić Ivko i njegov Libar "Smij i suze starega Splita". 2/1972., II, str. 55-62.

SKRAČIĆ, Vladimir: Izlog suvremene etimologije. Vojmir Vinja: Jadranske etimologije, Jadranske dopune Skokovu etimologijskom rječniku, knjiga I, A-H, HAZU - Školska knjiga, Zagreb, 1998. 1/1999., XXVII, str. 133-136.

TEKAVČIĆ, Pavao: Petar Šimunović: Istočnojadranska toponimija. Split, Logos, 1986., 1-307. str. 1/1987., XV, str. 119-124.

VIDOVIĆ, Radovan: Splitska čakavska proza Ljube Plenkovića (Split, izd. Logos, 1990.) 1/1990., XVIII, str. 88-90.

VIDOVIĆ, Radovan: Splitski čakavski (luški) Dvori Sonje Senjanović-Peračić. 1-2/1995., XXIII, str. 217-220.

VUKOVIĆ, Siniša: Plemenito kalemljenje. Vlasta Vrandečić Lebarić: Doleti buletin. Samizdat, Zagreb, 2000. 1-2/2000., XXVIII, str. 201-203.

VUKOVIĆ, Siniša: Kopno s prizvucima otoka. Marina Čapalija: Umorena Moren, Napredak, Split, 1999. 1-2/2000., XXVIII, str. 195-199.

VUKOVIĆ, Siniša: Bolje ikad nego nikad. Tonko Radišić: Ričnik spliskog govora, Samizdat, Mala splitska biblioteka, Split, 1999. 1-2/2000., XXVIII, str. 185-186.

VUKOVIĆ, Siniša: Postirska čekavica. Ive Kora: I blidi višta, samizdat, Postira, 2001. 2/2001., XXIX, str. 149-151.

VUKOVIĆ, Siniša: Dvoakcenatska čakavica. Vesna Pavan: Razlomljeni igrokaz. Graftrade, Rijeka, 2000. 1/2001., XXIX, str. 167-169.

VUKOVIĆ, Siniša: Poezija srca. Marina Čapalija: Lemozina srca, samoizdat, Split, 2000. 1/2001., XXIX, str. 171-174.

VUKOVIĆ, Siniša: Enciklopedija u malom. Zlatan Plenković: Moje selo, Nakladni zavod Globus, Zagreb, 2000. 1/2001., XXIX, str. 175-178.

VUKOVIĆ, Siniša: Svjetlucave pjesni. 1-2/2002., XXX, str. 549-551.

VULIĆ, Sanja: Studija o čakavskom govoru Orleca na otoku Cresu. (H. P. Houtzagers: The čakavian dialect of Orlec on the island of Cres. Studies in Slavic and General Linguistic, vol. 5. Editions Rodopi, Amsterdam, 1985.) 1/1991., XIX, str. 119-122.

VULIĆ, Sanja: Tonko Radišić: Ričnik splitskog govora, Santa Barbara (California) 1991., 90 str. 1/1992., XX, str. 91-93.

VULIĆ, Sanja: Tri nove monografije o Hrvatima u južnom Gradišću. 1/1993., XXI, str. 121-125.

- VULIĆ, Sanja: Renesansa čakavštine u Slovačkoj. 2/1993., XXI, str. 111-119.
- VULIĆ, Sanja: Nova izdanja čakavaca u dijaspori. 2/1994., XXII, str. 153-156.
- VULIĆ, Sanja: Novi Ljetopis gradišćanskih Hrvata. Panonska ljetna knjiga, ur. Robert Hajszan, Literas Verlag Wien, Güttenbach/Pinkovac, 1994., 218. str. 1-2/1995., XXIII, str. 265-266.
- VULIĆ, Sanja: Novi doprinos gradišćanskohrvatskoj teatrologiji. Nikola Benčić: Gradišćanskohrvatsko narodno kazalište, Narodna visoka škola Gradišćanskih Hrvatov, Željezno/ Eisenstadt, 1998. 1-2/1998., XXVI, str. 207-209.
- VULIĆ, Sanja: Monografija o krčkim govorima. Iva Lukežić i Marija Turk: Govori otoka Krka, Libellus, Crikvenica, 1998. 2/1999., XXVII, str. 313-316.
- VULIĆ, Sanja: Ričnik o' kaleta i betuli. Tonko Radišić: Ričnik spliskog govora, Samizdat, Mala splitska biblioteka, Split, 1999. 1-2/2000., XXVIII, str. 181-183.
- VULIĆ, Sanja: Publikacija o prvom čakavskom pjesniku 20. stoljeća. Mate Meršić Miloradić 1850-1928., ur. Kristijan Karali, Novi glas, posebno izdanje. HAK - Hrvatski akademski klub, Beč, 2000. 1/2001., XXIX, str. 141-143.
- VULIĆ, Sanja: Smokvički rječnik. Božo Baničević: Rječnik starinskih riječi u Smokvici na Korčuli. Župni ured Žrnovo, Žrnovo, 2000. 1/2001., XXIX, str. 151-157.
- VULIĆ, Sanja: Pregled etnokulturalnoga razvitka Hrvata u Slovačkoj. Ján Botik: Slovenski Chorváti, Lúč, vydavateľské družstvo Bratislava - Slovenské národné múzeum, Bratislava, 2001. 2/2001., XXIX, str. 137-140.
- VULIĆ, Sanja: Suvremeno čakavsko pjesništvo zadarskog kraja. Miljanko Mandžo: Duga nad maslinama. Panorama suvremenoga čakavskog pjesništva zadarskog kraja. Matica Zadraná, Zadar, 2001. 2/2001., XXIX, str. 145-148.
- VULIĆ, Sanja: Vrbnička čakavština kao jezik prevođenja. 1-2/2002., XXX, str. 529-534
- VULIĆ, Sanja: Selaški rječnik. 1-2/2002., XXX, str. 535-542
- WAGNER, Zdzislaw: Čakavština u zadnjih petnaest godina (Bibliografski pregled). 1/1973., III, str. 39-70.
- ŽAGAR, Mateo: Bosančica ili hrvatska ćirilica u srednjoj Dalmaciji. Prikaz knjige Benedikte Zelić Bučan. 1-2/2000., XVIII, str. 205-212.

## KAZALO ZEMLJOPISNIH POJMOVA

- Acquaviva Collecroce — 597  
Amerika — 569 (118), 569 (119), 570 (67-77), 570 (121), 591  
Betina, o. Murter — 563 (73)  
Bogomolje, o. Hvar — 556 (21)  
Bosiljina - Marina — 558 (30)  
Brač, otok — 562 (59), 568 (112)  
Brgud, Istra — 564 (75)  
Brijuni — 562 (61)  
Brusje, o. Hvar — 563 (66)  
Buzet — 572 (139)  
Conegliano 575 (166)  
Cres, otok — 574 (158)  
Čepić, Istra — 564 (75)  
Dalmatinska zagora — 554 (2), 561 (55), 581 (206)  
Drvenik Veli i Mali, otoci — 562 (62), 564 (81), 576 (172), 577 (174), 589 (259)  
Duga Resa — 577 (178), 577 (179)  
Dugi otok i Sali — 564 (81), 580 (195), 593.  
Gdinj, o. Hvar — 556 (14), 596.  
Gradišće, Austrija — 563 (68), 564 (79), 588 (254), 589 (259)  
Grohote, o. Šolta — 557 (24), 558 (33), 563 (70)  
Hrvatski grob, Slovačka — 568 (107), 596.  
Hvar — 556 (19), 563 (66), 565 (88), 565 (89), 568 (112), 571 (126), 578 (185),  
589 (264)  
Istra — 562 (61), 563 (71), 563 (72).  
Iž Veli i Mali — 569 (114), 593.

- Karlovac — 577 (179)  
Kaštela Donja — 561 (57)  
Komiža, o. Vis — 554 (6), 555 (10), 559 (44), 559 (45), 560 (46-49), 561 (51)  
Korčula, grad — 566 (94)  
Krk, otok — 583 (222)  
Kornati, Kurnati — 580 (196)  
Kućište, Pelješac — 577 (177)  
Kvarner — 590 (269)  
Lovran — 574 (155).  
Makarsko primorje — 567 (100)  
Metajna — 588 (249a)  
Mihaljevići, Oštarije — 578 (180)  
Molise, Italija — 572 (138)  
Murter, otok — 569 (117), 576 (171)  
Orebić, Pelješac — 565 (90), 566 (91), 566 (92), 566 (93)  
Orlec, o. Cres — 599  
Pašman, otok — 570 (124), 570 (125)  
Pinkovac — 588 (252)  
Podgora — 555 (8), 557 (23), 566 (91), 566 (92)  
Podstrana, Poljica — 578 (183)  
Poljica — 592  
Povlja, o. Brač — 558 (32)  
Povljane, o. Pag — 589 (261)  
Privlaka — 572 (135)  
Rab, grad i otok — 563 (65)  
Rovinj — 562 (60), 583 (218)

Selca, o. Brač — 558 (36), 588 (250), 588 (251).

Senj — 593

Sjevernojadranski otoci — 580 (194), 582 (209)

Slovačka — 599

Split — 554 (1), 555 (9), 555 (12), 556 (15), 565 (83), 567 (99), 569 (113), 571 (133), 572 (143), 574 (153), 576 (169), 578 (181), 578 (182), 578 (184), 580 (193), 580 (198), 581 (200), 583 (223), 584 (229), 585 (230), 585 (235), 586 (236-242), 587 (243), 587 (244), 587 (245)

Srednjodalmatinski otoci — 557 (26), 589 (257)

Sumartin, o. Brač — 576 (168)

Supetar, o. Brač — 556 (16)

Sutivan, o. Brač — 557 (25)

Šepurine, o. Prvić — 571 (129), 571 (130), 571 (131), 571 (132)

Šibenik — 582 (213), 582 (214), 582 (215), 583 (216), 583 (217), 590 (265), 590 (266)

Tkon — 596

Trogir — 556 (17), 556 (18), 557 (22), 558 (35), 561 (56), 561 (57)

Ukrajina — 554 (4), 565 (82), 567 (101), 567 (102), 573 (149), 575 (166)

Uzlop, Gradišće — 568 (109)

Vela Luka, o. Korčula — 595

Vinišće — 576 (171), 576 (172), 576 (173), 576 (174), 577 (175), 577 (176)

Vis, grad — 555 (13)

Vis, otok — 555 (7), 555 (11), 558 (37), 558 (38), 561 (54)

Vodnjan — 562 (61)

Vrbovska, o. Hvar — 557 (27), 573 (147)

Zadar — 590 (269)

Zadarsko-šibenski otoci — 582 (210)

Ždrelac — 568 (111), 582 (211)

## KAZALO OSOBA

- Andreis Pavao — 580 (198)  
Balaž Jure — 589 (262)  
Barone Charles — 597  
Benčić Nikola — 599  
Benetović Marin — 566 (96)  
Bernardin Spličanin — 579 (192)  
Cedulin, hvarski biskup — 557 (28)  
Fasaneo Jelena — 565 (85)  
Fisković Cvito — 558 (31)  
Gazarović Marin — 574 (154)  
Hektorović Petar — 573 (148)  
Houtzagen, H.P. — 599  
Hraste Mate — 572 (137), 581 (205)  
Ivanišević Drago — 570 (122)  
Jelić Luka — 574 (157)  
Jurin Josip — 564 (74)  
Jutronic Andre — 585 (232)  
Karnarutić Brne — 574 (151)  
Kašić Bartul — 562 (63), 562 (64), 566 (97)  
Katunarić Ante — 575 (164)  
Kavanjin Jerolim — 579 (189)  
Kovačić Ivan — 583 (223)  
Kalsbeck Janneka — 595  
Kuničić Petar — 574 (152)  
Kuzmanić Ante — 584 (225)

Laurić Dominik Trogiranin — 574 (156)

Lucić Hanibal — 565 (86)

Lukežić Iva — 599

Ljubić Pere — 575 (163)

Maroević Frano — 593

Marulić Marko — 559 (42), 561 (58), 562 (63), 564 (76), 565 (84), 565 (87), 566 (95), 566 (97), 567 (103), 567 (104), 567 (105), 568 (106), 571 (128), 572 (142), 573 (146), 573 (150), 575 (161), 576 (167), 579 (189), 579 (191), 583 (220), 583 (221)

Mijić Slavko — 591

Miličić Grgur — 563 (67)

Morović Hrvoje — 559 (41), 573 (146), 585 (234)

Pavlov Frano — 570 (123)

Petrović Bernardina — 596

Piasevoli Ankica — 596

Plenković Ljubo — 598

Pop Dukljanin — 554 (4)

Pulišević Stjepan — 593

Radišić Tonko — 599

Rismondo Vladimir — 554 (5), 591

Roki Andro Fortunato — 595

Rosamani Enrico — 583 (219)

Skok Petar — 597

Šimunović Petar — 598

Šinković Mato — 584 (226), 588 (255)

Tomo Kempis — 566 (97), 583 (221)

Turk Marija — 599



Uvodić Marko — 575 (162), 575 (165), 579 (190), 587 (246)

Valčić T. Ante — 588 (256)

Vidović Radovan — 557 (29), 560 (50)

Vinja Vojmir — 597

Vrančić Faust — 578 (186)

Vrandečić Lebarić Vlasta — 598

Vučetić Šime — 569 (115)

Vulić Sanja — 596

Zelić Bučan Benedikta — 600

Žuljević Đuro — 595

Kazalo zemljopisnih pojmova i osoba odnosi se na pojmove i imena u naslovima priloga u Čakavskoj riči 1971-2001.

Brojevi u zagradama odnose se na redne brojeve uz znanstvene članke.